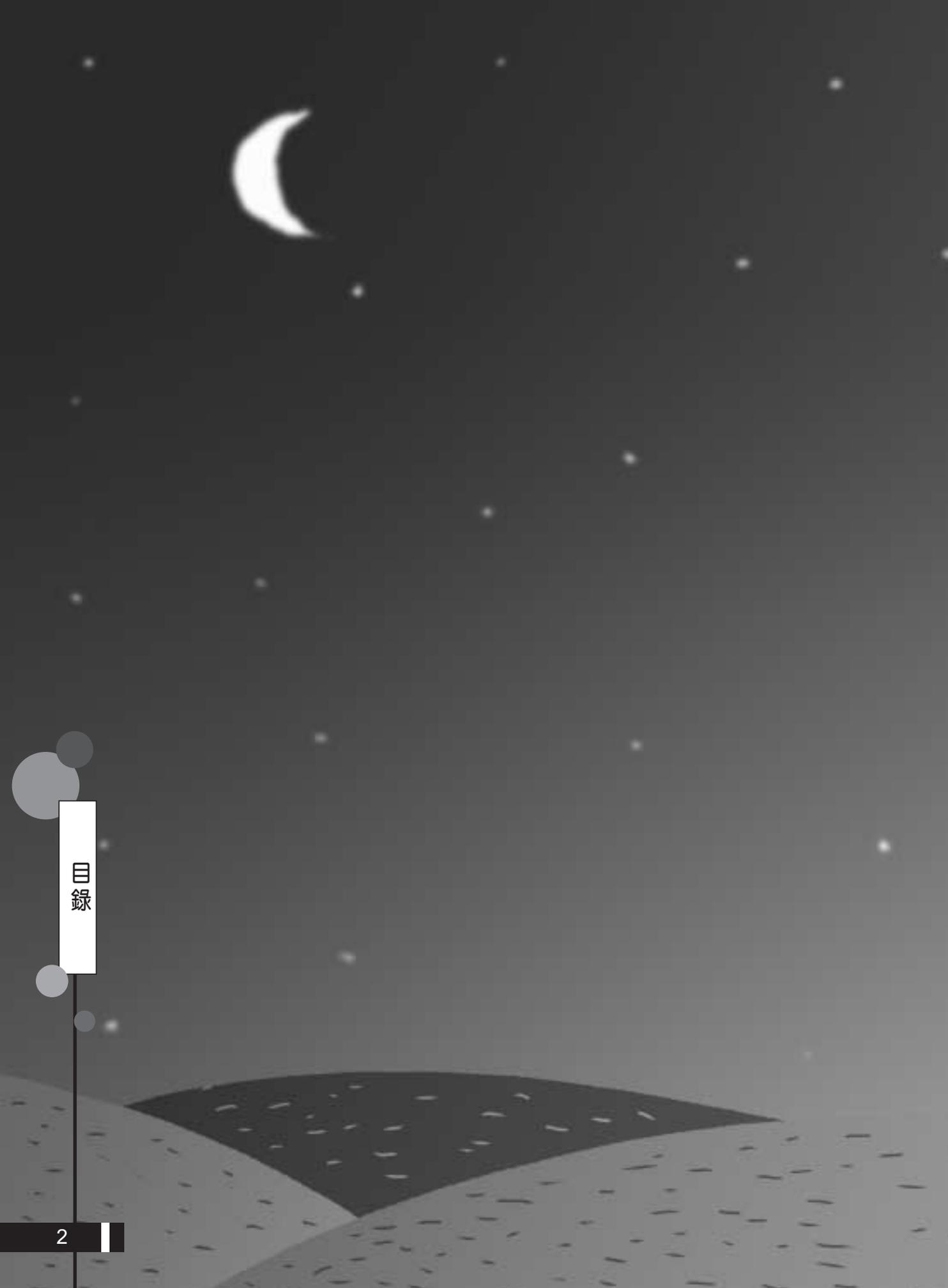


編輯要旨

- 一、本書依據民國八十九年九月教育部公佈之「國民中小學九年一貫課程暫行綱要」、連江縣鄉土語言教學推動小組訂定之「連江縣福州語文課程綱要」，福州語課本第四冊編輯而成，提供教師參考之用。
- 二、本書有五課五練習，各課內容依序為：教學目標、教學時間、教學準備、教材分析、教學活動、學習單、補充資料。
- 三、各課教師手冊包括：
 - (一) **教學重點**：包括知識、技能與情意的三大目標。
 - (二) **教學時間**：每課教學時間為一二〇分鐘，學習單教學時間為四〇分鐘。
 - (三) **教學準備**：詳列課前教師（及學生）應有的準備，如C D、錄音(影)帶或相關的圖片及掛圖。
 - (四) **教材分析**：說明文體、詞彙解釋及句型。
 - (五) **教學活動**：暖身活動、語文遊戲、說話學習、聽力練習、情境對話、歌謠吟唱、延伸活動等活動設計，提供教師參考採擇。
 - (六) **學習單說明**：每課課文的綜合練習，多元評量學生的學習效果。
 - (七) **補充資料**：提供補充語詞歌謠與國語的對譯，語詞注釋與賞析、俗諺與謎語，供教學參考。
- 四、本書課文及語詞音標，採國語注音符號與國際音標系統並陳。標音僅供教師參考，毋需設計拼音教學活動。
- 五、相關附錄
 - 1.教學參考書目
 - 2.辭典類
 - 3.傳統文獻
- 六、本書如有疏漏之處，敬請全體教師不吝指正，並提供教經驗，俾作修正時參考。

(傳真：0836-23162 中正國中小：連江縣鄉土語言教學推動小組)



目錄

目 錄

編輯要旨	1
教材與教法分析	4
福州語言概述	6
標音方式說明	7
第一課 馬墾野擠車	14
第二課 食喜酒	20
第三課 天暗了	28
第四課 營養午餐	38
第五課 西瓜	46
附錄一 教學參考書目	63

教材與教法分析

一、前言

本文旨在綱要說明本教材第四冊之設計及使用方法，有關教材設計理念及實際教學程序，詳見教師手冊各課內文。

二、教材設計

- (一) 全冊五課五練習，各課內容設計，配合小學二年級學生之智能及語言發展。
- (二) 每一學年朝六大方向編寫教材：家庭篇、學校篇、自然篇、動物篇、鄉土篇、節慶篇。

三、教材編寫原則

- (一) 注重生活化，以學生實際生活經驗為主，使其獲得生活中運用的知識及能力。
- (二) 注重趣味性，以提高學生的學習興趣，使其樂於學習。
- (三) 注重「聽」及「說」基本能力的培養，以及簡單的句型練習。
- (四) 寓教於樂，以活動、遊戲的方式引導教學，使學生在輕鬆愉快的情境中習。
- (五) 每課編入歌謠或俗諺，豐富課文的變化性。

四、課文內容說明

- (一) **課文**：口語化、趣味性高，學生誦讀易琅琅上口，並在不知不覺中熟悉福州語的語音、聲調、語詞、語句及篇章結構等。
- (二) **練習**：每課都附有新詞、語詞練習、句型練習（對話、接龍造句、模仿造句……）等，以培養學生聽、說的基本能力。
- (三) **唱小歌**：每課附有與課文主題相關之創作或傳統歌謠，使學生在有趣的歌謠吟誦中，領略福州語聲韻的優美。
- (四) **學習單**：綜合每課的課文、語詞，做聽與說的綜合練習，提升學生口語表達的能力。

五、教師手冊說明

本教材的教師手冊，除解釋各課課文內容、詞彙外，對練習、活動之進行方式，均有詳盡說明。另有補充資料，針對各課歌謠做特別說明，以增進教師對福州地區鄉土民情的了解。

六、教法說明

- (一) **營造自然的學習環境**：學習語言最好的方法是在自然的情況下，聽到他人談話，進而理解其意義，並能主動參與對話。在教室裡，教師應該儘量創造自然的語言使用環境。本教材不以音韻系統為導向，而是以生活需要進行自然的談話。
- (二) **採用直接教學法**：在課堂裡儘量使用福州話，少用國語，是引導學生學會福州話的主要關鍵。
- (三) **突破單向灌輸的模式**：教師與學生宜透過情境對話的活動、雙向互動的學習，讓學生從活動中學習。
- (四) **採用擴展式協同教學法**：由教師與教師之協同教學擴展到教師與家長、教師與其他社區資源人士等之協同教學。
- (五) **善用遊戲教學法**：遊戲教學最能引起學生的學習興趣，教師善用遊戲教學法，必能達到事半功倍的教學效果。
- (六) **給予適當的獎勵**：在教學活動中，對於學生良好的表現，能給予適當的獎勵，是一種肯定與鼓勵，激發學生對語文的喜愛。
- (七) **善用多媒體**：教學實施應配合教學目標，運用多媒體與最新資訊科技，豐富教學活動的內涵。

七、結語

課文只是一個「引子」，除了課文提供的資料以外，如果時間許可，相關的詞彙、句型不妨儘量補充；當然，須視學生程度彈性調整，以免學生無法吸收。最重要的是，課堂上要提供一個輕鬆愉快的學習空間，讓學生可以在沒有壓力的環境中使用福州語，並讓每一個學生都有機會開口練習。所以請教師和學生在福州語的課堂上，儘量的吟唱、大聲的說、活潑的玩遊戲，同時別忘了鼓勵學生，回家以後，盡可能使用福州語和家人、親友交談，讓他們自然而然習慣兩種語言，覺得學習福州語是一件快樂的事。希望在不久的將來，馬祖的小孩，都能流利的說出家鄉的話。

福州方言概述

閩語是漢語的主要方言之一，通行于福建省、台灣省、海南省大部分地區以及廣東省東部的潮汕地區。就福建省境內而言，閩語可劃分為六個方言區：

- (1) 以廈門話為代表的閩南方言。
- (2) 以福州話為代表的閩東方言。
- (3) 以莆田話為代表的莆仙方言。
- (4) 以建甌話為代表的閩北方言。
- (5) 以永安話為代表的閩中方言。
- (6) 以邵武話為代表的邵將方言。

就使用人數及流行區域來說，閩語應首推閩南、閩東兩大方言。閩東方言流行的範圍不及閩南方言廣闊，使用人口也相對少些。而且，閩東方言內部存在不同程度的差異，缺乏閩南方言那種比較廣泛的一致性。

在福建省境內，閩東方言區包括18各縣市，根據方言內部的主要特徵，又可劃分為南北兩區。北區7縣市以福安話為代表，南區包括福州、閩侯、長樂、連江、羅源、古田、屏南、閩清、永泰、福清、平潭11各縣市，以福州話為代表。民間把這一片方言稱作『福州語系』或統稱為『福州話』，閩東南北兩區差異頗大，彼此交談用當地話有困難，然北區各縣市人也多聽懂福州話。

緣於歷史發展及地理位置，馬祖現今隸屬連江縣，早期地區人口多為福建沿海移民而來，大部分共通的方言即為福州話。因祖籍的不同，各村莊方言存有些許語調上的差異，但不致造成溝通上的困難。近年來，隨著時代的變遷，國語已成為馬祖地區的強勢語言，母語（福州話）的實用性也逐漸式微。

標音方式說明

本書標音方式採用「國際音標」與「國語注音」並用，兩式音標各有其優點。國際音標能正確標注所有語音，但在國小不為學生所熟悉。國語注音是國小學生所具備的基本能力，但無法精確標注出福州話的音韻，尚需借用五個國際音標（ \emptyset 、 œ 、 β 、 \int 、 ʔ ）方能完備。調值部分則用數字表示。

由於大家比較熟悉國語注音，在此將每一個聲母、韻母都個別舉例，與國語注音對比，對國際音標不熟的人，可以對照例子慢慢熟悉。

一、聲母：包括零聲母共 15 個，另增加連讀音變的兩個聲母（ β 和 \int ）。

標音符號 項目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
1	P	ㄅ	邊 (pieŋ ⁴⁴)，排 (pe ⁵³)
2	P'	ㄆ	波 (p'o ⁴⁴)，評 (p'an ⁵³)
3	m	ㄇ	蒙 (muŋ ⁵³)，尾 (mui ³¹)
4	t	ㄉ	低 (te ⁴⁴)，遲 (ti ⁵³)
5	t'	ㄊ	他 (t'a ⁴⁴)，持 (t'i ⁵³)
6	n	ㄋ	日 (ni ²⁵)，泥 (ne ⁵³)
7	l	ㄌ	柳 (liu ³¹)，林 (lin ⁵³)
8	ts	ㄊ	曾 (tseiŋ ⁴⁴)，齊 (tse ⁵³)
9	ts'	ㄊ	出 (ts'ou ²²³)，牆 (ts'uon ⁵³)

標音符號 項目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
10	s	ㄙ	時 (si ⁵³), 壽 (sieu ²⁴²)
11	k	ㄍ	求 (kiu ⁵³), 缸 (kouŋ ⁴⁴)
12	k'	ㄍ	氣 (k'ei ²¹³), 巧 (k'iu ³¹)
13	ŋ	ㄍ	語 (ŋy ³¹), 牛 (ŋu ⁵³)
14	h	ㄍ	喜 (hi ³¹), 休 (hiu ⁴⁴)
15	∅	∅	河 (O ⁵³), 衣 (i ⁴⁴)
16	β	β	水兵 (tsui ³¹ piŋ ⁴⁴ → tsui ²¹ βiŋ ⁴⁴)
17	ʒ	ʒ	幫手 (pouŋ ⁴⁴ ts'iu ³¹ → pouŋ ⁵³ ʒiu ³¹)

二、韻母：國際音標韻母分寬韻和窄韻，共有 46 個（不包括音變的輔音化元音的三個韻母 $\underset{|}{m}$ 、 $\underset{|}{n}$ 、 $\underset{|}{ŋ}$ ）。

標音符號 項目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
1	a (a)	ㄚ	嘉 (ka ⁴⁴), 第 (ta ²⁴²)
2	ɛ (a)	ㄛ	西 (se ⁴⁴), 細 (sa ²¹³)
3	œ	ㄛ	初 (ts'œ ⁴⁴), 梳 (soœ ⁴⁴)
4	o (ɔ)	ㄛ	歌 (ko ⁴⁴), 告 (ko ²¹³)

標音符號 項目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
5	i (ei)	一 (ㄟ)	之 (tsi ⁴⁴), 字 (tsei ²⁴²)
6	u (ou)	ㄨ (ㄨ)	孤 (ku ⁴⁴), 務 (ou ²⁴²)
7	y (øy)	ㄩ (Øㄩ)	須 (sy ⁴⁴), 士 (søy ²⁴²)
8	ia (ia)	一ㄚ	奇 (k'ia ⁴⁴), 夜 (ia ²⁴²)
9	ie (ie)	一ㄝ	雞 (kie ⁴⁴), 避 (pie ²⁴²)
10	ua (ua)	ㄨㄚ	花 (hua ⁴⁴), 化 (hua ²¹³)
11	uo (uo)	ㄨㄛ	過 (kuo ⁴⁴), 禍 (kuo ²⁴²)
12	yo (yo)	ㄩㄛ	橋 (kyo ⁵³), 閱 (yo ²⁴²)
13	ai (ai)	ㄞ	開 (k'ai ⁴⁴), 概 (k'ai ²¹³)
14	au (au)	ㄞ	郊 (kau ⁴⁴), 較 (kau ²¹³)
15	eu	ㄝㄨ	溝 (keu ⁴⁴), 歐 (eu ⁴⁴)
16	øy (øy)	Øㄩ (ㄝㄩ)	催 (ts'øy ⁴⁴), 碎 (ts'øy ²¹³)
17	iu (ieu)	一ㄨ (一ㄝㄨ)	秋 (ts'iu ⁴⁴), 笑 (ts'ieu ²¹³)
18	uai (uai)	ㄨㄞ	歪 (uai ⁴⁴), 怪 (kuai ²¹³)
19	ui (uoi)	ㄨㄟ (ㄨㄝㄟ)	杯 (pui ⁴⁴), 貴 (kuoi ²¹³)
20	aŋ (aŋ)	ㄨㄥ	山 (saŋ ⁴⁴), 暗 (aŋ ²¹³)
21	iŋ (eiŋ)	一ㄥ (ㄟㄥ)	賓 (piŋ ⁴⁴), 陣 (teiŋ ²⁴²)
22	uŋ (ouŋ)	ㄨㄥ (ㄝㄥ)	春 (ts'uŋ ⁴⁴), 運 (ouŋ ²⁴²)

標音符號 項目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
23	yŋ (øyŋ)	ㄩㄥ (Øㄩㄥ)	銀 (nyŋ ⁵³), 仲 (tøyŋ ²⁴²)
24	iaŋ (iaŋ)	一尤	聲 (siaŋ ⁴⁴), 鏡 (kiaŋ ²¹³)
25	ieŋ (ieŋ)	一世尤	天 (t'ieŋ ⁴⁴), 賤 (tsieŋ ²⁴²)
26	uaŋ (uaŋ)	ㄨㄤ	歡 (huaŋ ⁴⁴), 半 (puɑŋ ²¹³)
27	uoŋ (uɔŋ)	ㄨㄛ	光 (kuoŋ ⁴⁴), 唱 (ts'uoŋ ²¹³)
28	yoŋ (yɔŋ)	ㄩㄛ	香 (hyoŋ ⁴⁴), 映 (yɔŋ ²¹³)
29	eiŋ (aiŋ)	ㄟ	燈 (teiŋ ⁴⁴), 店 (taiŋ ²¹³)
30	ouŋ (ɔuŋ)	ㄨㄥ	缸 (kouŋ ⁴⁴), 寸 (ts'ɔuŋ ²¹³)
31	øyŋ (ɔyŋ)	Øㄩㄥ (ㄛㄩㄥ)	東 (tøyŋ ⁴⁴), 夢 (mɔyŋ ²¹³)
32	a ² (a ²)	ㄚ	盒 (a ²), 鴨 (a ²)
33	e ² (ɛ ²)	ㄛ	訥 (ne ²⁵), 咩 (me ²²³)
34	o ² (ɔ ²)	ㄛ	薄 (po ²⁵), 桌 (tɔ ²²³)
35	ø ² (œ ²)	Ø	嗑 (k'ø ²⁵), 唷 (œ ²²³)
36	i ² (ɛi ²)	一ㄛ (ㄟ)	直 (ti ²⁵), 筆 (pei ²²³)
37	u ² (ou ²)	ㄨㄛ (ㄨㄛ)	木 (mu ²⁵), 福 (hou ²²³)
38	y ² (øy ²)	ㄩㄛ (Øㄩㄛ)	肉 (ny ²⁵), 竹 (tøy ²²³)
39	ia ² (ia ²)	一ㄚ	屐 (k'ia ²⁵), 躡 (nia ²²³)
40	ie ² (ie ²)	一ㄛ	熱 (ie ²⁵), 接 (tsie ²²³)

標音符號 項目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
41	ua ² (ua ²)	ㄨㄚˊ	活 (ua ²⁵)，法 (huɑ ²²³)
42	uo ² (uɔ ²)	ㄨㄛˊ	越 (uo ²⁵)，尺 (ts' uɔ ²²³)
43	yo ² (yɔ ²)	ㄩㄛˊ	藥 (yo ²⁵)，約 (yɔ ²²³)
44	ei ² (ai ²)	ㄟˊ (ㄟˊ)	十 (sei ²⁵)，測 (ts' ai ²²³)
45	ou ² (ɔu ²)	ㄨㄛˊ	樂 (lou ²⁵)，骨 (kɔu ²²³)
46	øy ² (ɔy ²)	∅ㄩˊ (ㄩˊ)	墨 (møy ²⁵)，北 (pɔy ²²³)

註：1. 國語注音ㄛ、ㄩ出現在注音符號韻尾時，是表示發音的收音部位。

ㄛ（對照國際音標ɤ）：入聲韻、喉塞音收尾音的短促音。

ㄩ（對照國際音標ŋ）：揚聲韻、鼻音韻母的韻尾。

2. 窄韻、寬韻的用法隨聲調變化。

三、聲調：不包括輕聲，單字調共7個。另加連讀變調兩個：21、24。

調類	調值	調號
陰平	┐	44
陽平	┘	53
上聲	√	31
陰去	✓	213
陽去	∧	242

陰 入	┆	23
陽 入	┆	5
半 陰 去	┆	21
半 陽 去	┆	24

註：1.數字下加"___"號表示促音。

2.國際音標依國際語音學會公告之最新版本為據，調符則為漢語方言學界所通用。

四、連讀音變：

福州話字音連讀時，原字的聲母、韻母、聲調多有變化。後字聲母多數變聲。韻母窄、寬隨聲調變化。聲調也相互起有規律的變化。例如：『聖人殿』（孔子廟）單字音是 seij²¹³ iŋ⁵³ taiŋ²⁴²，連讀後音變為 siŋ⁵³ ŋiŋ²¹ naiŋ²⁴²。有的詞語變不變音有意義上的不同。例如：『對頭來』 tøy⁴⁴ t'au⁵³ li⁵³ 意義是『做對者來了』。如音變為 tøy⁴⁴ lau⁴⁴ li⁵³ 則意義為『相互抱著做』。連讀音變是有規律的，詳見教學參考書。

五、文白異讀：

福州話的字音存在著比較豐富的文白異讀現象。所謂文白異讀，是指有相同的古音來歷，在意義上有關聯的兩個或多個不同的讀音。這種又音現象符合古今語音演變規律及今音的語音結構，同時又是一種系統的現象。當地人把文讀音叫做『講書語』，白讀音叫做『講白話』

例字："學" huo²⁵ (學校、學習)；"學" o²⁵ (學唱歌)
"老" lo³¹ (老人)；"老" lau²⁴² (老鼠)

註：字下加"___"號，表文讀；加"___"號，表白讀。

學習心得

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



學習心得



第 一 課
 tɛ²¹ i²⁵ kú²¹³
 ㄉㄞˊ ㄧˋ ㄎㄨˊ
 ㄉㄞˊ ㄧˋ ㄎㄨˊ

馬 擇 野 齊 車
 ma⁴⁴ lu²⁴² ia⁴⁴ la²⁴² ts'ia⁴⁴
 ㄇㄚˋ ㄌㄨˊ ㄧㄚˊ ㄌㄚˊ ㄘㄧㄚˊ
 ㄇㄚˋ ㄌㄨˊ ㄧㄚˊ ㄌㄚˊ ㄘㄧㄚˊ

啍 啍 啍
 tu⁴⁴ tu⁴⁴ tu⁴⁴
 ㄊㄨˋ ㄊㄨˋ ㄊㄨˋ
 ㄊㄨˋ ㄊㄨˋ ㄊㄨˋ

馬 擇 野 齊 車
 ma⁴⁴ lu²⁴² ia⁴⁴ la²⁴² ts'ia⁴⁴
 ㄇㄚˋ ㄌㄨˊ ㄧㄚˊ ㄌㄚˊ ㄘㄧㄚˊ
 ㄇㄚˋ ㄌㄨˊ ㄧㄚˊ ㄌㄚˊ ㄘㄧㄚˊ

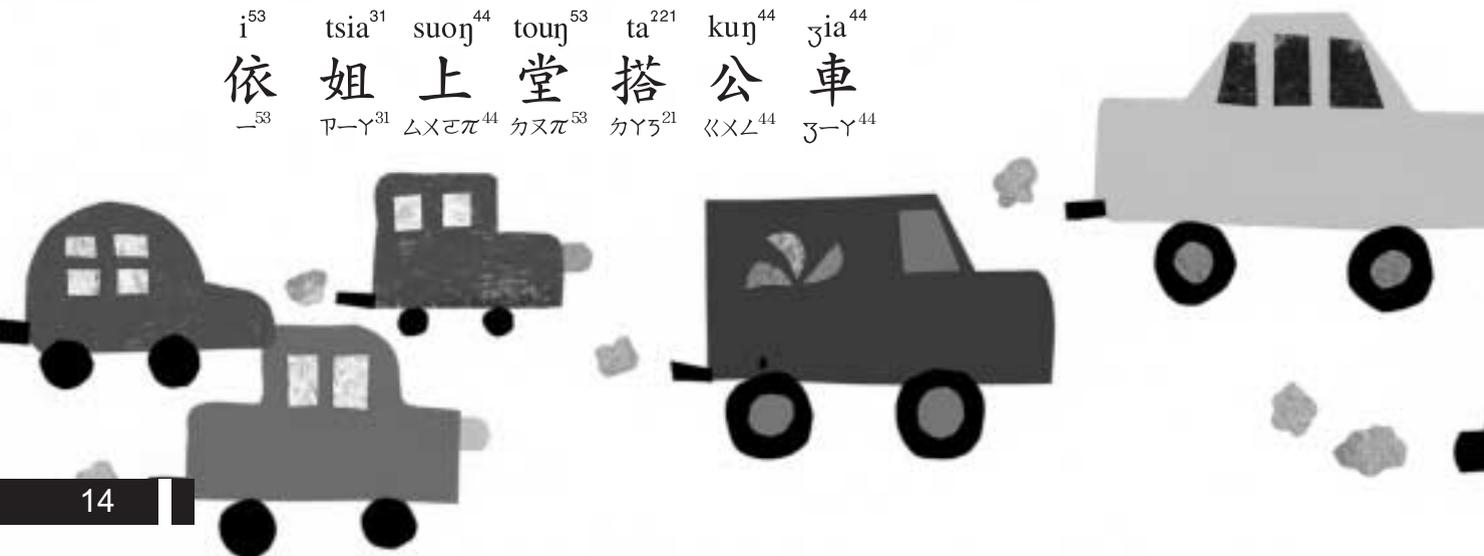
有 公 車
 u²¹ kuŋ⁴⁴ ʒia⁴⁴
 ㄨˊ ㄍㄨㄥ ㄓㄧㄚˊ
 ㄨˊ ㄍㄨㄥ ㄓㄧㄚˊ

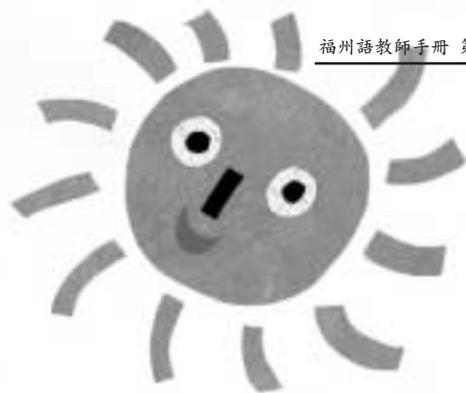
有 轎 車
 u²¹ kiu⁴⁴ ʒia⁴⁴
 ㄨˊ ㄎㄧㄡ ㄓㄧㄚˊ
 ㄨˊ ㄎㄧㄡ ㄓㄧㄚˊ

故 有 摩 托 車
 ku⁵³ ou²⁴² mo²¹ t'ou²²¹ ts'ia⁴⁴
 ㄍㄨˋ ㄡˊ ㄇㄛˊ ㄊㄡˊ ㄘㄧㄚˊ
 ㄍㄨˋ ㄡˊ ㄇㄛˊ ㄊㄡˊ ㄘㄧㄚˊ

依 爸 上 班 駛 轎 車
 i⁴⁴ pa⁴⁴ suoŋ⁴⁴ paŋ⁴⁴ sai²¹ kiu⁴⁴ ʒia⁴⁴
 ㄧˊ ㄆㄚˋ ㄙㄨㄛ ㄆㄤ ㄙㄞˊ ㄎㄧㄡ ㄓㄧㄚˊ
 ㄧˊ ㄆㄚˋ ㄙㄨㄛ ㄆㄤ ㄙㄞˊ ㄎㄧㄡ ㄓㄧㄚˊ

依 姐 上 堂 搭 公 車
 i⁵³ tsia³¹ suoŋ⁴⁴ touŋ⁵³ ta²²¹ kuŋ⁴⁴ ʒia⁴⁴
 ㄧˋ ㄘㄧㄚˊ ㄙㄨㄛ ㄊㄨㄥ ㄊㄚˊ ㄍㄨㄥ ㄓㄧㄚˊ
 ㄧˋ ㄘㄧㄚˊ ㄙㄨㄛ ㄊㄨㄥ ㄊㄚˊ ㄍㄨㄥ ㄓㄧㄚˊ





i⁴⁴ ko⁴⁴ tso⁴⁴ k⁴⁴ɸyŋ⁴⁴ k'ie²¹ mo²¹ t'ou²²¹ ts'ia⁴⁴
 依 哥 做 工 騎 摩 托 車
 一⁴⁴ ‹‹ㄛ⁴⁴ ㄉㄛ⁴⁴ ‹‹ɸㄌㄨㄥ⁴⁴ ㄅㄛ²¹ ㄇㄛ²¹ ㄊㄡ²¹ ㄘㄩㄚ⁴⁴

i⁵³ tiɛ²⁴² k'a⁴⁴ liu⁵³ ta²²¹ k'a²¹ la²⁵ ts'ia⁴⁴
 依 弟 客 溜 踏 骹 踏 車
 一⁵³ ㄎㄞ²⁴ ㄎㄚ⁴⁴ ㄌㄧㄡ⁵³ ㄊㄚ²¹ ㄎㄚ²¹ ㄌㄚ³⁵ ㄘㄩㄚ⁴⁴

tu⁴⁴ tu⁴⁴ tu⁴⁴ ma⁴⁴ luɔ²⁴² ia⁴⁴ la²⁴² ts'ia⁴⁴
 啲 啲 啲 馬 擇 野 擠 車
 ㄊㄨ⁴⁴ ㄊㄨ⁴⁴ ㄊㄨ⁴⁴ ㄇㄚ⁴⁴ ㄌㄨㄛ²⁴² ㄧㄚ⁴⁴ ㄌㄚ²⁴² ㄘㄩㄚ⁴⁴

ɸyŋ²¹ luɔ²⁵ leiŋ⁴⁴ tuo²²¹ tsy⁵³ ei²¹³
 紅 綠 燈 著 注 意
 ɸㄌㄨㄥ²¹ ㄌㄨㄛ²⁵ ㄌㄞㄥ⁴⁴ ㄊㄨㄛ²²¹ ㄘㄩㄚ⁵³ ㄟ²¹³

aŋ⁴⁴ tsoŋ⁵³ tɛ⁵³ ei²³ kou²¹ tsi⁴⁴ a⁴⁴
 安 全 第 一 顧 自 家
 ㄤ⁴⁴ ㄉㄨㄛ⁵³ ㄊㄞ⁵³ ㄟ²³ ㄎㄡ²¹ ㄘㄩㄚ⁴⁴ ㄚ⁴⁴



第一課 馬墾野躋車

壹、教學重點

- 一、能聽懂並以母語說出交通工具：轎車、公車、腳踏車、摩托車、及交通號誌等。
- 二、了解課文並以母語進行遊戲。
- 三、會應用母語『什麼人搭什麼交通工具……』的句型。
- 四、能了解常用的交通工具，並注意交通安全。

貳、教學時間

120分鐘（分三節課教學）

參、教學準備

交通工具照片或模型、紅綠燈圖卡等

肆、教材分析

一、文體：童詩

二、新詞注釋：

- 1.馬墾—通稱一般馬路
- 2.野躋—很多，「野」是很的意思
- 3.車—車的統稱
- 4.轎車—泛指一般轎車
- 5.公車（交通車）—公車
- 6.摩托車—機車
- 7.上班—上班
- 8.駛—駕駛、開的意思
- 9.搭—搭乘
- 10.做工—工人去做工
- 11.騎—騎乘
- 12.踏—踩踏
- 13.駁踏車—腳踏車（自行車）

14. 紅綠燈—交通號誌
15. 注意—注意
16. 安全第一—安全第一
17. 顧—照顧

三、遊戲

利用小朋友常玩的紅綠燈遊戲幫助孩子記憶，增加學習的樂趣。

四、句型練習：

問：
 i⁴⁴ pa⁴⁴ ta²²³ sie²²¹ nɔ²⁴⁴ ts'ia⁴⁴
 依 爸 搭 什 乜 車 ？
 -⁴⁴ ㄣㄩ⁴⁴ ㄉㄚ²³ ㄞ²¹ ㄛㄛ⁴⁴ ㄘㄧㄚ⁴⁴

答：
 i⁴⁴ pa⁴⁴ sai²¹ kiu⁴⁴ ɔia⁴⁴
 依 爸 駛 轎 車
 -⁴⁴ ㄣㄩ⁴⁴ ㄞ²¹ ㄍㄨㄛ⁴⁴ ㄐㄧㄚ⁴⁴

i⁵³ tsia³¹ ta²²¹ kuŋ⁴⁴ ɔia⁴⁴
 依 姐 搭 公 車
 -⁵³ ㄆㄧㄚ³¹ ㄉㄚ²¹ ㄍㄨㄥ⁴⁴ ㄐㄧㄚ⁴⁴

餘類推

伍、學習活動

<活動一> 會聽也會講

1. 利用交通圖片或模型引起動機，逐一範讀福州語的唸法，學童全體念、分組念、個別念。
2. 範讀的語詞：車、公車、轎車、摩托車、駁踏車、紅綠燈…。
3. 將交通工具圖卡貼在黑板上，老師隨機用母語說一個交通工具的名稱，小朋友上台找出正確的圖卡，並用母語大聲的說出交通工具的名稱來。
4. 若學生的學習能力強，除了學習課本內一定要學會的

交通工具外，可以延伸新的交通相關名稱，詳見手冊：柒、參考資料

<活動二> 紅綠燈遊戲

1. 教師說明遊戲的規則，並規定一定要用福州語玩遊戲並將紅燈、綠燈二詞與小朋友多複習幾遍。
2. 學生若干人，猜拳決定一人當鬼。
3. 所有人集中於操場中央，當老師說開始後，所有人散落於一定範圍內由鬼來抓。
4. 當鬼要碰到時，小朋友即時用福州語喊出「紅燈」，鬼就要去抓另一人。
5. 叫出紅燈者無行動自由，待其餘自由人（綠燈）碰觸其身體並叫出「綠燈」後方可自由。
6. 當鬼者一定要抓到替死鬼後方可換人。
7. 餘類推。
8. 小朋友均熟悉本遊戲，應無遊戲上的問題，唯一要求必須全場使用福州語。

<活動三> 馬潭野躋車

1. 教師帶領小朋友朗讀課文。
2. 教師利用國語說明課文的內容及詞語的意義。
3. 教師提出句型共同討論並依式做替換練習。

老師先說明福州語中「依爸搭什乜車？」就是「爸爸搭什麼車？」的意思，然後開始做問答練習。

1. 老師指著一個轎車用福州語問：「這是什乜？」
學生回答：「這是……」

例如：這是轎車。…公車，…..摩托車…，駁踏車

2. 老師再問「依爸搭什麼車？」

依姐……………？

依哥……………？

依弟……………？

學生回答

依爸駛轎車

依姐搭公車….

餘類推….

陸、學習單

練習 1. 聽老師唸出語詞後，小朋友用紅色彩色筆連連看

例如：依爸—駛轎車---去上班

依姊---搭公車---去上課…….

練習 2. 老師可以反著唸一遍，讓小朋友用黃色彩色筆練習連連看

例如：依哥—做工—騎摩托車

依弟—客溜—騎腳踏車…….

練習 3. 交叉練習，教師可以變換角色、交通工具、工作性質等讓小朋友熟悉語詞。（可用粉紅色的彩色筆作練習）

練習 4. 回家和爸爸媽媽一起唸唸看，看看懂了多少？

柒、參考資料

交通工具及相關語辭

hi ⁴⁴ 飛 ㄇ一 ⁴⁴	ki ⁴⁴ 機 ㄍ一 ⁴⁴	•	suŋ ⁵³ 船 ㄌㄨㄨㄥ ⁵³	•	hui ²¹ 火 ㄇㄨㄟ ²¹	ɕia ⁴⁴ 車 ㄓ一ㄩ ⁴⁴	•	tsie ²²¹ 捷 ㄆ一ㄝㄗ ²¹	ouŋ ²⁴² 運 ㄛㄨㄥ ²⁴²	•	saŋ ⁵³ 舢 ㄌㄨㄨ ⁵³	mɛiŋ ³¹ 舩 ㄇ一ㄥ ³¹	•	
kau ²¹ 交 ㄍㄠ ²¹	luŋ ⁴⁴ 通 ㄌㄨㄥ ⁴⁴	nun ⁵³ 船 ㄋㄨㄥ ⁵³	•	tai ³¹ 台 ㄊㄞ ³¹	ma ²¹ 馬 ㄇㄚ ²¹	luŋ ⁵³ 輪 ㄌㄨㄥ ⁵³	•	suŋ ⁴⁴ 順 ㄌㄨㄥ ⁴⁴	huŋ ⁴⁴ 風 ㄇㄨㄥ ⁴⁴	ho ²⁴² 號 ㄏㄛ ²⁴²	•	huo ⁴⁴ 貨 ㄏㄨㄛ ⁴⁴	luŋ ⁵³ 輪 ㄌㄨㄥ ⁵³	•
houŋ ³¹ 航 ㄏㄠㄥ ³¹	k'ɔŋ ⁴⁴ 空 ㄎㄨㄥ ⁴⁴	ŋuŋ ⁴⁴ 公 ㄥㄨㄥ ⁴⁴	ni ⁴⁴ 司 ㄋㄩ ⁴⁴	•	hai ⁴⁴ 海 ㄏㄞ ⁴⁴	ouŋ ²⁴² 運 ㄛㄨㄥ ²⁴²	ouŋ ⁵³ 行 ㄛㄨㄥ ⁵³	•	mɛi ⁴⁴ 買 ㄇㄟ ⁴⁴	p'ieu ²¹³ 票 ㄆㄟㄨㄟ ²¹³	•	mɛi ⁵³ 賣 ㄇㄟ ⁵³	p'ieu ²¹³ 票 ㄆㄟㄨㄟ ²¹³	•
ki ⁵³ 機 ㄍ一 ⁵³	βieu ²¹³ 票 ㄅㄟㄨㄟ ²¹³	•	suŋ ²¹ 船 ㄌㄨㄨㄥ ²¹	mieu ²¹³ 票 ㄇㄟㄨㄟ ²¹³	•	ts'ia ⁵³ 車 ㄊㄟㄚ ⁵³	βieu ²¹³ 票 ㄅㄟㄨㄟ ²¹³	•						

tɛ²¹ ni⁵³ kuo²¹³
第 二 課
カセ²¹ ニ⁵³ コ²¹³

sie²²¹ hi²⁴ ʒiu³¹
食 喜 酒
ムセ²¹ ヒ²⁴ ジウ³¹

kan⁵³ mie²²³ i⁴⁴ ko⁴⁴ t'ó²¹ sin⁵³ mou²⁴²
間 壁 依 哥 討 新 婦
カン⁵³ ミエ²²³ イ⁴⁴ コ⁴⁴ ト²¹ シン⁵³ ム²⁴²

nan²¹ ŋa⁴⁴ ko²¹ louŋ²¹ ts'uo²¹³ k'ó⁵³ sie²³¹ tsiu³¹
儂 家 個 郎 厝 去 食 酒
ナン²¹ ㄞ⁴⁴ コ²¹ ル²¹ ツウ²¹³ コ⁵³ シエ²³¹ ツィウ³¹

i⁴⁴ pa⁴⁴ syŋ²¹ s⁴⁴ ʒouŋ⁴⁴ kie²¹ lian⁴⁴ nai²¹³
依 爸 頌 西 裝 羈 領 帶
イ⁴⁴ パ⁴⁴ シン²¹ ス⁴⁴ ジウ⁴⁴ キエ²¹ リア⁴⁴ ナイ²¹³

i⁴⁴ ma⁴⁴ syŋ⁴⁴ ki³¹ βo⁵³ tai²¹ kua⁵³ li⁴⁴
依 媽 頌 旗 袍 戴 掛 鍊
イ⁴⁴ マ⁴⁴ シン⁴⁴ キ³¹ ボ⁵³ タイ²¹ クア⁵³ リ⁴⁴

i⁵³ tsia⁴⁴ syŋ⁴⁴ yon⁴⁴ ʒouŋ⁴⁴ p'ui²¹ ŋi⁵³ luoi²⁴²
依 姐 頌 洋 裝 配 耳 墜
イ⁵³ ツィア⁴⁴ シン⁴⁴ ヨン⁴⁴ ジウ⁴⁴ プイ²¹ ㄞ⁵³ ルイ²⁴²



ŋuai³¹ ki³¹ so²¹ yɔŋ²⁴² yɔŋ³¹ mo³¹ louŋ³¹
 我 揀 蜀 件 羊 毛 襪
 π×芳³¹ ≪ㄟπ³¹ △ㄉ²¹ ㄩㄛㄥ²⁴² ㄩㄛㄥ³¹ ㄇㄛ³¹ ㄌㄨㄥ³¹

p'ui²¹ so²¹ lu⁵³ hua⁴⁴ hua⁴⁴ i kuŋ⁵³
 配 蜀 條 花 花 其 裙
 ㄆㄨㄟ²¹ ㄙㄛ²¹ ㄌㄨ⁵³ ㄏㄨㄚ⁴⁴ ㄏㄨㄚ⁴⁴ ㄧ ㄍㄨㄥ⁵³



so²¹ ts'uo²¹³ nɔyŋ²¹ p'iu²¹ p'iu²¹ luɔŋ⁵³ luɔŋ²⁴² ts'ú²¹ muɔŋ⁵³ k'ɔ²¹³
 蜀 厝 儂 漂 漂 亮 亮 出 門 去
 △ㄉ²¹ ㄙㄨㄛ²¹³ ㄋㄛㄩㄥ²¹ ㄆㄨㄟ²¹ ㄆㄨㄟ²¹ ㄌㄨㄛㄥ⁵³ ㄌㄨㄛㄥ²⁴² ㄙㄨ²¹ ㄇㄨㄛㄥ⁵³ ㄍㄨㄛ²¹³

huan⁴⁴ huan⁴⁴ hi²⁴ hi³¹ k'ɔ⁵³ sie²³¹ tsiu³¹
 歡 歡 喜 喜 去 食 酒
 ㄏㄨㄢ⁴⁴ ㄏㄨㄢ⁴⁴ ㄏㄩ²⁴ ㄏㄩ³¹ ㄍㄨㄛ⁵³ ㄙㄟ²³¹ ㄊㄨㄟ³¹

第二課 食喜酒

壹、教學重點

- 一、能聽懂並以母語說出：西裝、旗袍、洋裝、羊毛襯、裙子、領帶、項鍊、耳墜、等服裝及配件。
- 二、會聽母語進行配服裝遊戲。
- 三、會應用母語『什乜人頌什乜……』的句型。
- 四、能了解人有五官、四肢，進而愛惜自己的身體。

貳、教學時間

120分鐘（分三節課教學）

參、教學準備

服裝及配件的照片、課本人物的及服裝等配對遊戲圖卡等

肆、教材分析

- 一、文體：童詩
- 二、新詞注釋：
 - 1.喜酒—喜宴
 - 2.間壁—隔壁
 - 3.討—娶
 - 4.新婦—媳婦
 - 5.去—前往
 - 6.食酒—喝酒
 - 7.頌—穿
 - 8.西裝—西裝
 - 9.羈—繫；打
 - 10.領帶—領帶
 - 11.旗袍—旗袍
 - 12.戴—配戴
 - 13.掛鍊—項鍊

14. 洋裝—套裝
15. 配—搭配
16. 耳墜—耳環
17. 揀—挑選
18. 蜀件—一件
19. 羊毛襯—毛衣
20. 蜀條—一條
21. 花花其—花花的
22. 裙—裙子
23. 蜀厝儂—一家人
24. 漂漂亮亮—漂亮
25. 出門—出家門
26. 歡歡喜喜—歡喜

三、：會聽也會講

利用課本所附之圖案幫助孩子記憶，增加學習的樂趣。

四、句型練習：

問：什乜人頌什乜？

答：依爸頌什乜……

例如：

i ⁴⁴	pa ⁴⁴	syŋ ²¹	ɕ ⁴⁴	ʒouŋ ⁴⁴
依	爸	頌	西	裝
- ⁴⁴	ɣY ⁴⁴	ɿuɿ ²¹	ɿɕ ⁴⁴	ʒɿɿ ⁴⁴

i ⁴⁴	ma ⁴⁴	syŋ ⁴⁴	ki ⁴⁴	βo ⁵³
依	媽	頌	旗	袍
- ⁴⁴	ɿY ⁴⁴	ɿuɿ ⁴⁴	«- ³¹	βɿ ⁵³

i ⁵³	tsia ³¹	syŋ ⁴⁴	yoŋ ³¹	ʒouŋ ⁴⁴
依	姐	頌	洋	裝
- ⁵³	ɿ-Y ³¹	ɿuɿ ⁴⁴	ɿɿɿ ³¹	ʒɿɿ ⁴⁴

伍、教學活動

<活動一> 會聽也會講

1. 用服裝及配件圖片，逐一範讀福州語的服裝唸法，學童全體念、分組念、個別念。
2. 範讀的語詞：西裝、領帶、旗袍、掛鍊、洋裝、耳墜、羊毛襪、花花其、裙……。
3. 將服裝圖卡貼在黑板上，老師隨機用母語說一個服裝及配件的名稱，小朋友上台找出正確的圖卡，並用母語大聲的說出服裝及配件的名稱來。
4. 若學生的學習能力強，除了學習課本內一定要學會的服裝及配件外，可以延伸新的服裝等名稱，詳見手冊：柒、參考資料

<活動二> 食喜酒

1. 教師帶領小朋友朗讀課文。
2. 教師利用國語說明課文的內容及詞語的意義。
3. 教師提出句型共同討論並依式做替換練習。

老師先說明福州語中「噴是什乜？」就是「這是什麼？」的意思，然後開始做問答練習。

1. 老師指著一個服裝用福州語問：「噴是什乜？」
學生回答：「噴是……」

例如：

- | | | | | | | | | | | |
|----|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|----|-------------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. | tsui ⁵³
噴 | si ²¹
是 | sɛ ⁴⁴
西 | ʒouŋ ⁴⁴
裝 | 3. | tsui ⁵³
噴 | si ⁴⁴
是 | yoŋ ³¹
洋 | ʒouŋ ⁴⁴
裝 | |
| | pʰɛ ⁵³ | ɬ- ²¹ | ɬɛ ⁴⁴ | ʒɛɬɛ ⁴⁴ | | pʰɛ ⁵³ | ɬ- ⁴⁴ | ɬɛɛ ³¹ | ʒɛɬɛ ⁴⁴ | |
| 2. | tsui ⁵³
噴 | si ⁴⁴
是 | ki ³¹
旗 | βo ⁵³
袍 | 4. | tsui ⁵³
噴 | si ⁵³
是 | yoŋ ³¹
羊 | mo ³¹
毛 | louŋ ³¹
襪 |
| | pʰɛ ⁵³ | ɬ- ⁴⁴ | «- ³¹ | βɛ ⁵³ | | pʰɛ ⁵³ | ɬ- ⁵³ | ɬɛɛ ³¹ | ɬɛ ³¹ | kaɬɛɛ ³¹ |

2. 老師再問「依爸頌什乜？」

學生回答

依爸頌西裝 (羈領帶)

餘類推….

陸、學習單

聽老師唸出語詞後，小朋友依人物、衣服、配件的順序，連連看。

柒、參考資料

一、服裝及配件等補充語詞：

1. haj^{44} naŋ^{44}
汗衫 (襯衫)
 ɿ^{44} ʒ^{44}

2. tua^{44} i^{44}
大衣 (大衣)
 ɸ^{44} -^{44}

3. p'ui^{31} ɛ^{53}
皮鞋 (皮鞋)
 ɸ^{31} ɿ^{53}

4. ko^{44} kɛ^{44} ɛ^{53}
高跟鞋 (高跟鞋)
 ɸ^{44} ɸ^{44} ɿ^{53}

5. ua^{25}
襪 (襪子)
 ɸ^{25}

6. mɔ^{242}
帽 (帽子)
 ɸ^{242}

7. 皮包 (皮包)
p'ui³¹ βau⁴⁴
ㄅㄨㄟˊ ㄅㄠˋ

8. 球鞋 (球鞋)
kiu³¹ ɛ⁵³
ㄎㄨㄟˊ ㄜˋ

9. 涼鞋 (通花鞋) (涼鞋)
luoŋ³¹ ɛ⁵³ t'ɔŋ⁴⁴ ŋua⁴⁴ ɛ⁵³
ㄌㄨㄛˊ ㄜˋ ㄊㄨㄥˋ ㄋㄨㄚˋ ㄜˋ

10. 夾克衫 (夾克)
tsie²⁵ kéi²²¹ saŋ⁴⁴
ㄗㄟˊ ㄎㄟˊ ㄕㄤˋ

11. 長袖 (長袖)
tuoŋ³¹ ŋuoŋ³¹
ㄊㄨㄛˊ ㄋㄨㄛˊ

12. 半長袖 (短袖)
puan⁵³ louŋ³¹ uoŋ³¹
ㄅㄨㄢˋ ㄌㄨㄛˊ ㄨㄛˊ

13. 頭髮鑷 (髮夾)
t'au²¹ uo²⁵ ŋɛ²²³
ㄊㄠˊ ㄨㄛˊ ㄋㄟˋ

14. 辮辮 (辮子)
pieŋ²¹ piɛŋ²⁴²
ㄅㄟˊ ㄅㄟˋ

15. 頭髮 (頭髮)
t'au²¹ uo²²³
ㄊㄠˊ ㄨㄛˋ

16. 口紅 (口紅)
kéù²¹ uŋ⁵³
ㄎㄟˋ ㄨㄥˋ

hua⁴⁴ ɔouŋ⁴⁴
 17. 化 妝 (化 妝)
 ㄏㄨㄚˋ ㄓㄡˋ

tsouŋ⁴⁴
 18. 粧 (打 扮)
 ㄗㄡˋ

ts'ui⁵³ t'au²¹ uo²²³
 19. 吹 頭 髮 (吹 頭 髮)
 ㄘㄨㄟˋ ㄊㄠˊ ㄨㄛˊ

se⁴⁴ t'au²¹ uo²²³
 20. 洗 頭 髮 (洗 頭 髮)
 ㄙㄝˋ ㄊㄠˊ ㄨㄛˊ





tɛ²¹ san⁵³ kú²¹³ t'ien⁴⁴ an²¹ lau³¹
 第 三 課 天 暗 了
 ㄉㄧˊ ㄙㄢˋ ㄎㄨˊ ㄊㄧㄢˋ ㄢㄣˊ ㄌㄠˊ

ni⁵ t'au⁵³ lo²⁴⁴ lan⁴⁴ t'ien⁴⁴ puo²⁵³ an²¹³
 日 頭 落 山 天 卜 暗 ,
 ㄋㄧˋ ㄊㄠˊ ㄌㄨㄛˊ ㄌㄢˋ ㄊㄧㄢˋ ㄆㄨㄛˊ ㄢㄣˊ

ɲuo²²¹ luon²⁴² tsin⁵³ tsɛin²¹³ pa⁵³ suon⁴⁴ t'ien⁴⁴
 月 亮 靜 靜 爬 上 天 ,
 ㄋㄨㄛˊ ㄌㄨㄛˊ ㄊㄨㄣˊ ㄊㄨㄣˊ ㄆㄚˊ ㄙㄨㄛˊ ㄊㄧㄢˋ

uan⁴⁴ uan⁴⁴ ɲi ɲuo²²¹ luon²⁴² ts'uon²⁴² so²¹ leu⁵³ sun⁵³
 彎 彎 其 月 亮 像 蜀 條 船 ,
 ㄨㄢˋ ㄨㄢˋ ㄋㄧˊ ㄋㄨㄛˊ ㄌㄨㄛˊ ㄊㄨㄛˊ ㄙㄛˊ ㄌㄠˊ ㄙㄨㄣˊ

sun⁵³ tuo²⁵ t'ien⁵³ nuon²⁴² mein⁵³ main²⁴² iu⁵³
 船 著 天 上 慢 慢 搖 ,
 ㄙㄨㄣˊ ㄊㄨㄛˊ ㄊㄧㄢˋ ㄋㄨㄛˊ ㄇㄟㄣˊ ㄇㄞㄣˊ ㄧㄡˊ

iu⁵³ a iu⁵³ a tsin²¹ souj⁴⁴ ηuai²¹³
 搖 啊 搖 啊 真 爽 快 !
一ヌ⁵³ ャ・ 一ヌ⁵³ ャ・ ㄖㄨㄣˊ²¹ ムヌㄗ⁴⁴ ㄖㄨㄨㄞˊ²¹³

iu⁵³ au²¹ ηuai³¹ k'ε⁵³ k'ouŋ²¹ miŋ⁴⁴ miŋ⁵³ ŋ
 搖 邁 我 快 睏 眠 眠 。
一ヌ⁵³ ㄞ²¹ ㄖㄨㄨㄞˊ³¹ ㄎㄛˊ⁵³ ㄎㄨㄥˊ²¹ ㄇㄧㄥˊ⁴⁴ ㄇㄧㄥˊ⁵³ ㄋ

sou²¹ mε⁴⁴ uoŋ⁵³ ηi siŋ⁴⁴ siŋ⁴⁴ ia⁵³ kaŋ³¹ li⁵³
 數 儻 完 其 星 星 也 趕 來 ,
ㄙㄨˊ²¹ ㄇㄛˊ⁴⁴ ㄨㄛˊ⁵³ ㄋㄧˊ ㄙㄧㄥˊ⁴⁴ ㄙㄧㄥˊ⁴⁴ ㄧㄚˊ⁵³ ㄎㄤˊ³¹ ㄌㄧˊ⁵³

k'ij⁴⁴ k'ij⁴⁴ ui⁵³ luo²⁵ sunj³¹ ŋian³¹ ts'uoŋ²¹ niu²¹ o⁴⁴
 輕 輕 圍 著 船 罔 唱 小 歌 ,
ㄎㄨㄟˊ⁴⁴ ㄎㄨㄟˊ⁴⁴ ㄨㄟˊ⁵³ ㄌㄨㄛˊ²⁵ ㄙㄨㄥˊ³¹ ㄋㄧㄢˊ³¹ ㄘㄨㄛˊ²¹ ㄋㄨㄟˊ²¹ ㄛˊ⁴⁴

nuoŋ²⁴² ηuai³¹ k'ouŋ²¹ ηau²¹ i²²⁴ ku³¹ t'au²¹ lieŋ⁴⁴ miŋ⁵³
 讓 我 睏 邁 一 鼓 透 天 明 。
ㄋㄨㄛˊ²⁴² ㄋㄨㄨㄞˊ³¹ ㄎㄨㄥˊ²¹ ㄋㄨㄞˊ²¹ ㄧˊ²²⁴ ㄎㄨˊ³¹ ㄊㄨㄞˊ²¹ ㄌㄧㄥˊ⁴⁴ ㄇㄧㄥˊ⁵³

第三課 天暗了

壹、教學重點

- 一、能用母語流利而順暢的朗讀課文。
- 二、能體會夜景的美感，並享受夜的寧靜。
- 三、能應用課文中的語詞和句型。

貳、教學時間

一百二十分鐘。（分三節課實施）

參、教學準備

- 一、師生共同蒐集有關月亮故事的繪本童話故事書。
- 二、教師準備本課主要語詞的詞卡。

肆、教材分析

一、文體：記敘文

二、新詞注釋

1. 天暗—天黑。
2. 日頭—太陽。
3. 天卜暗—天色漸漸暗下來。
4. 落山—指太陽下山。
5. 月亮—月亮。
6. 靜靜—悄悄的。
7. 爬上天—升上天，指月亮出來了。
8. 彎彎其—彎彎的。
9. 蜀條船—一條船。
10. 天上一天空中。
11. 慢慢搖—此為擬人化的譬喻法，比喻彎彎的月亮在天上像船一樣搖晃。
12. 爽快—感覺很舒適。
13. 睏眠眠—此為兒語化寫法，意思是睡著。
14. 數殮完—形容數量很多，數不清。

15. 星星—星星。
16. 趕來—原意是趕來，本課指一起來。
17. 輕輕—輕輕的。
18. 圍著—圍繞著。
19. 唱小歌—唱童謠。
20. 一鼓—一更天。
21. 透天明—天亮。

伍、教學活動

〈活動一〉大家一起來演戲

1. 教師利用本課主要詞卡將學生做角色分配。
2. 教師依照課文文意，指導學生將課文情境演示出來。
3. 等學生對文意瞭解之後，教師再範讀本課主要語詞，並指導學生熟練。

〈活動二〉大家一起來遊戲

1. 教師利用本課詞卡進行「蘿蔔蹲」的遊戲。
2. 引導學生畫出課文中的語詞圖卡。
3. 教師利用學生完成的圖卡和詞卡圖片進行配對比賽。

〈活動三〉我會念課文

1. 教師帶領小朋友朗讀課文。
2. 教師利用國語說明課文內容及詞句的意義。
3. 教師由課文中提出句型共同討論，並依式做替換練習。

〈1〉短語練習：

一、相對詞練習

1. 天暗了→天光了

2. 慢慢搖→快快搖

輕輕搖→重重搖

3. 彎彎其→直直其

圓圓其→尖尖其

長長其→短短其

二、單位詞練習

1. 蜀條船→蜀條芭蕉

蜀條線→蜀條皮帶

<2> 句型練習：

1. …其…像……。

▲彎彎其月亮像蜀條船。

▲圓圓其月亮像蜀隻盤。

2. …著（什麼地方）……。

▲船囿著天上搖啊搖。

▲飛機著天上飛啊飛。

▲魚著水嚙泗啊泗。

陸、學習單

一、歡樂對對碰：指導學生依照圖意說出母語，再連上正確的文字。

二、快樂小畫家：指導學生依照指示畫出圖像，再練習說母語。並鼓勵學生回家和家人共同學習、分享，完成學習單。

柒、參考資料

一、歌謠：

ηuo²⁵ kuon⁴⁴ kuon⁴⁴
月光光
πメㄛㄅ⁵ ‹‹メㄛπ⁴⁴ ‹‹メㄛπ⁴⁴

ηuo²⁵ kuon⁴⁴ kuon⁴⁴
月光光，
πメㄛㄅ⁵ ‹‹メㄛπ⁴⁴ ‹‹メㄛπ⁴⁴

ηuo²⁵ ɕi²²¹ ηou²⁴²
月十五，
πメㄛㄅ⁵ ㄇㄟㄛ²¹ πㄨ²⁴²

ηuo²²¹ lo²⁴ ʒia³¹
月老姐，
πメㄛㄅ⁵³ ㄌㄛ²⁴ ʒ-γ³¹

tso²¹ sin⁵³ mou²⁴²
做 新 婦 ,
アエ²¹ ムーム⁵³ ㄇㄛˊム²⁴²

tso²¹ tie²⁴ nœ³¹
做 底 所 ?
アエ²¹ クーセ²⁴ ㄛœ³¹

tso²¹ p'anj⁵³ nou²⁴²
做 潘 渡 ,
アエ²¹ タウ⁵³ ㄛヌ²⁴²

sie²⁵³ no²²³ p'uo²¹³
什 毛 配 ?
ムーセウ⁵³ ㄛㄛㄛ²²³ タメテ²¹³

ha³¹ ts'ien⁴⁴ p'uo²¹³
蝦 鮮 配 ,
ㄏㄚ³¹ チーセㄥ⁴⁴ タメテ²¹³

sie²⁵³ no²²³ tou²²³
什 毛 篤 ?
ムーセ⁵³ ㄛㄛㄛ²²³ クヌㄛ²²³

ke in²¹ lou²⁴² tou²²³
鹹 滷 篤 。
ㄍㄟㄣ²¹ カヌ²⁴² クヌㄛ²²³

ke in²¹ lou²⁴² ts'o⁴⁴ ts'o⁴⁴
鹹 滷 臊 臊 ,
ㄍㄟㄣ²¹ カヌ²⁴² チㄛ⁴⁴ チㄛ⁴⁴

so³¹ uan³¹ ny²⁵ ko⁴⁴
蜀 碗 肉 糕 ,
ムㄛ³¹ ムㄤ³¹ ニウ²⁵ コ⁴⁴

ny²⁵ ko⁴⁴ noyn⁵³ noyn²¹³
肉 糕 軟 軟 ,
ㄋㄩ²⁵ コ⁴⁴ ㄋㄨㄣ⁵³ ㄋㄨㄣ²¹³

so³¹ uan³¹ ts'au⁴⁴ loyn²¹³
蜀 碗 草 凍 ,
ムㄛ³¹ ムㄤ³¹ チㄤ⁴⁴ カㄛㄣㄛ²¹³

ts'au⁴⁴ loyn²¹ u⁵³
草 凍 有
チㄤ⁴⁴ カㄛㄣㄛ²¹ ム⁵³

tsi³¹ so³¹ uan³¹ ke in³¹ zi³¹
籽 , 蜀 碗 蓮 子 ,
ア³¹ ムㄛ³¹ ムㄤ³¹ ㄍㄟㄣ³¹ ㄗㄩ³¹

ke in³¹ zi³¹ u⁵³ k'oy²²³ so³¹
蓮 子 有 殼 , 蜀
ㄍㄟㄣ³¹ ㄗㄩ³¹ ム⁵³ コウ²²³ ムㄛ³¹

uan³¹ ke in²¹ ny²²³
碗 菱 角 ,
ムㄤ³¹ ㄍㄟㄣ²¹ ニウ²²³

ke in²¹ ny²²³ tsien⁴⁴ tsien⁴⁴
菱 角 尖 尖 ,
ㄍㄟㄣ²¹ ニウ²²³ ㄗㄩㄣ⁴⁴ ㄗㄩㄣ⁴⁴

so³¹ uan³¹ pe i²²¹ sien⁴⁴
蜀 碗 八 仙 ,
ムㄛ³¹ ムㄤ³¹ ㄆㄟㄨㄛ²²¹ シㄣ⁴⁴

pe i²²¹ sien⁴⁴ kuo⁵³ hai³¹
八 仙 過 海 ,
ㄆㄟㄨㄛ²²¹ シㄣ⁴⁴ コウ⁵³ ㄏㄞ³¹

so³¹ uan³¹ p'anj³¹ jai³¹
蜀 碗 彭 海 ,
ムㄛ³¹ ムㄤ³¹ タウ³¹ ㄗㄞ³¹

p'anj³¹ jai³¹ ke in³¹
彭 海 鹹
タウ³¹ ㄗㄞ³¹ ㄍㄟㄣ³¹

ke in⁵³ so³¹ uan³¹ li²¹ fi in⁵³
鹹 , 蜀 碗 李 鹹 ,
ㄍㄟㄣ⁵³ ムㄛ³¹ ムㄤ³¹ リ²¹ ㄨㄣ⁵³

li³¹ fi in⁵³ tsian²⁴ tsian³¹ so³¹
李 鹹 饗 饗 , 蜀
リ³¹ ㄨㄣ⁵³ チㄢㄢ²⁴ チㄢㄢ³¹ ムㄛ³¹

uan³¹ liu³¹ ian³¹
碗 蜆 田 ,
ムㄤ³¹ リウ³¹ ㄨㄢ³¹

liu³¹ ian³¹ ke⁵³ ts'uo²¹³
蜆 田 罅 喙 ,
リウ³¹ ㄨㄢ³¹ ㄍㄟ⁵³ チㄨㄛ²¹³

sin⁴⁴ njin⁵³ hu⁵³ kuo²¹³
新 人 富 貴 。
ムーム⁴⁴ ニン⁵³ ㄏㄨ⁵³ コウ²¹³

二、語詞註釋：

tso²¹ sin⁵³ mou²⁴²
做 新 婦 _____ 出嫁
ㄉㄛˊ ㄇㄨㄟˊ ㄇㄨˊ

p' uoi²¹³
配 _____ 佐菜
ㄆㄨㄟˊ

ha³¹ ts'ien⁴⁴
蝦 鮮 _____ 新鮮剛捕獲的蝦皮
ㄏㄚˊ ㄗㄨㄢˊ

tou²²³
篤 _____ 蘸著吃
ㄊㄨˊ

ke²¹ iŋ²¹ lou²⁴²
鹹 滷 _____ 早期福州地方風味小菜，把海鮮醃漬後食用
ㄍㄞˊ ㄩㄥˊ ㄌㄨˊ

p' aŋ³¹ ŋai³¹
蟳 海 _____ 螃蟹的一種，殼較薄，用鹽醃漬後食用。
ㄆㄨㄥˊ ㄥㄞˊ

tsian²⁴ tsian³¹
斬 斬 _____ 口味淡
ㄗㄨㄢˊ ㄗㄨㄢˊ

liu³¹ iaŋ³¹
蜆 囿 _____ 蜆仔，貝類的一種
ㄌㄨㄟˊ ㄩㄥˊ

he⁵³ ts' uoi²¹³
罅 喙 _____ 指蜆仔開嘴
ㄏㄞˊ ㄗㄨㄟˊ

三、歌謠賞析：

月十五的夜晚，月兒圓圓照得人間一片明亮。美麗的月老姐要出嫁了。嫁到哪呢？原來是要嫁到過河的潘渡；今晚宴客的

菜要用什麼當佐料？剛好有新鮮的蝦鮮可配；那要用什麼做蘸醬呢？當然是要用上好有海鮮醃漬成的鹹鹵作蘸醬。爲了祈求新人百年好合，桌上擺滿代表好兆頭的吉祥菜，一碗燉得爛爛的肉糕，一碗祈求早生貴子有籽的草凍，一碗有殼的蓮子，一碗頭尾尖尖的菱角，一碗象徵吉祥的八仙菜，一碗用鹹水醃漬的小螃蟹，一碗味道淡淡的蜜餞，一碗開嘴的蜆仔，代表新人花開富貴、百年好合。這首歌謠前半部由一問一答方式帶出後半段越唱越快的旋律。整首句子由對比協調的排比句組成，節奏清新明快，越到後段層次愈加鮮明，是一首富含詩意的曲謠。

四、歌謠曲譜：

C⁴/₄ 月光光 詞：童謠
編曲：陳慧美

前奏 | 3 3⁵ 5 | 3 3¹ 3 | 2·3 5 5 6 | 1̇ 1̇ 1̇ |

|| 3 3⁵ 5 | 3 3¹ 3 | 2·3 2·3 | 5 5 1 2 | 3 3⁵ 6 |

月光光 月十五 月老姐 做新婦 做底所

| 1̇ 3 3⁵ | 6 3 3 5 5 | 1 3 2 2 | 2·3 5 5 6 | 1̇ 1̇ 1̇ |

做潘渡 什毛配 蝦鮮配 什毛篤 鹹酒篤

| 3 5 6 6 | 5 6 5 6 | 6 6 3·5 | 1 1 3 2 | 2·3 2·3 | 5 5 6 1 1 |

鹹酒臊臊 蜀碗肉糕 肉糕軟凍 蜀碗草凍 草凍有籽 蜀碗 蓮子

| 6·5 6 3 | 5 6 3 | 2 2 3 5·5 | 5 5 6 1 1 | 1 1 1 6 6 5 6 3 | 6 |

蓮子有殼 蜀碗菱角 菱角尖尖 蜀碗八仙 八仙 過海蜀碗澎湖

| 6 6 6 3 3 | 1 3 1 2 | 2·3 5·6 | 5·6 1 1 | 1 1 2 6 | 5 6 1 2 3 1 ||

澎湖 鹹鹹蜀碗李鹹 李鹹 蟹蟹 蜀碗蜆囡 蜆囡 蟳喙 新人 富貴



^{t̄}21 ^{si}53 ^{kú}213 ^{ij}31 ^{nyonj}31 ^{nu}21 ^{ts'uanj}44
 第 四 課 營 養 午 餐
_{カセ²¹ ムー⁵³ ㄅㄨˊㄨㄛˊ²¹³ ㄧㄥˊ³¹ ㄋㄩㄣˊ³¹ ㄋㄨˊ²¹ ㄘㄨㄢˊ⁴⁴}

^{ku}31 ^{lu}44 ^{ku}31 ^{lu}44 ^{pu}24 ^{lo}31 ^u44
 咕 嚕 咕 嚕 腹 佬 朽 ,
_{ㄍㄨˊ³¹ カ⁴⁴ ㄍㄨˊ³¹ カ⁴⁴ ㄅㄨˊ²⁴ カ³¹ ㄨˊ⁴⁴}

^{sie}221 ^{puonj}242 ^{si}31 ^{anj}44 ^{kau}213
 食 飯 時 間 遘 ,
_{ㄙㄟˊ²²¹ ㄅㄨㄣˊ²⁴² ㄙㄩˊ³¹ ㄢˊ⁴⁴ ㄎㄨˊ²¹³}

^{s̄}24 ^{ts'iu}31 ^p21 ^{tuoi}242 ^{li}21 ^{puonj}53 ^{ts'ai}213
 洗 手 排 隊 來 分 菜 ,
_{ㄙˊ²⁴ ㄘㄩˊ³¹ ㄆˊ²¹ ㄊㄨㄟˊ²⁴² ㄌㄩˊ²¹ ㄅㄨㄣˊ⁵³ ㄘㄞˊ²¹³}

^u44 ^{ny}53 ^u44 ^{ny}25 ^u21 ^{ts'anj}53 ^{zai}213
 有 魚 、 有 肉 、 有 青 菜 ,
_{ㄨˊ⁴⁴ ㄋㄩˊ⁵³ ㄨˊ⁴⁴ ㄋㄩˊ²⁵ ㄨˊ²¹ ㄘㄢˊ⁵³ ㄗㄞˊ²¹³}

^{muanj}24 ^{muanj}31 ^{ko}31 ^{louj}31 ^{puanj}53
 滿 滿 個 郎 盤 。
_{ㄇㄨㄢˊ²⁴ ㄇㄨㄢˊ³¹ ㄎㄨˊ³¹ ㄌㄨˊ³¹ ㄅㄨㄢˊ⁵³}



sie²²¹ puŋ⁵³ mo²²¹ touŋ⁵³ tɔ²²³
 食 飯 莫 邊 桌 ,
 ムーセウ²¹ ウメウ⁵³ ムモウ²¹ カヌπ⁵³ カゴウ²³

sie²²¹ t'ouŋ⁴⁴ mo²²¹ tso⁴⁴ lian⁴⁴
 食 湯 莫 做 聲 ,
 ムーセウ²¹ 去ヌπ⁴⁴ ムモウ²¹ πゴ⁴⁴ カ一尤⁴⁴

ŋy⁵³ so²¹ ts'uoɪ²¹³ ts'ai²¹ so²¹ tɕy²⁴²
 魚 蜀 喙 , 菜 蜀 箸 ,
 πム⁵³ ムゴ²¹ ㄅㄨㄝˊ²¹³ ㄘㄞˊ²¹ ムゴ²¹ カフム²⁴²

yɔŋ⁵³ yɔŋ²¹³ tu⁴⁴ sie²⁵ iŋ³¹ ŋyɔŋ³¹ kau²¹³
 樣 樣 都 食 營 養 夠 ,
 ムモπ⁵³ ムモπ²¹³ カヌ⁴⁴ ムーセウ⁵ 一ノ³¹ πムモπ³¹ ㄍㄨㄟ²¹³

sie²⁵ pa³¹ ts'ai⁵³ t³¹ tɔ²¹³ t'a²⁵³ ai²³
 食 飽 菜 底 倒 澈 潔 ,
 ムーセウ⁵ カユ³¹ ㄘㄞˊ⁵³ カセ³¹ カゴ²¹³ 去ユウ⁵³ 秀ウ²³

puan³¹ nuan³¹ siu⁴⁴ i³¹ to⁵³ k'o⁵³ s³¹
 盤 碗 收 起 掏 去 洗 ,
 ウメウ³¹ πメウ³¹ ムーヌ⁴⁴ 一³¹ カゴ⁵³ カゴ⁵³ ムセ³¹

sia⁵³ lia²¹³ i⁵³ mu³¹ tsy³¹ i²¹ tau²¹³
 謝 謝 依 母 煮 其 晝 ,
 ムーγ⁵³ カ一γ²¹³ 一⁵³ ムム³¹ πム³¹ πム³¹ 一²¹ カム²¹³

guai³¹ sie²⁵ pa²⁴ pa³¹ tsɪŋ⁴⁴ sɪŋ⁵³ kau²¹³
 我 食 飽 飽 精 神 夠 ,
 πメウ³¹ ムーセウ⁵ カユ²⁴ カユ³¹ π一⁴⁴ ム一⁵³ ㄍㄨㄟ²¹³



第四課 營養午餐

壹、教學重點

- 一、能聽懂並以母語說出吃飯器具名稱：筷子、盤子、杯子、叉子、刀、碗等。
- 二、能聽懂並以母語回答用餐禮儀等。
- 三、能了解課文的意思，並且會念本課新詞。
- 四、能對別人的幫忙及給予心存感謝。
- 五、會應用母語『有……有……滿滿……』、『……不……』的句型。

貳、教學時間

120分鐘（分三節課教學）

參、教學準備

各項食具圖卡、各項食物圖卡、語詞卡

肆、教材分析

一、文體：記敘文

二、新詞注釋：

1. 營養午餐—營養午餐。
2. 咕嚕咕嚕—形容肚子餓的聲音。
3. 腹佬—腹部。
4. 枵—肚子餓。
5. 時間—光陰，與空間相對。
6. 洗手—用水洗淨髒了的手。
7. 排隊—依序排成隊伍。
8. 分菜—吃飯時裝飯菜，即打飯菜之意。
9. 青菜—蔬菜的總稱。
10. 滿滿—充盈、充足。。
11. 個郎盤—一整盤。。
12. 莫邊桌—吃飯時飯粒不掉到桌上。。

13. 食湯—喝湯。
14. 莫做聲—保持安靜，不發出聲音。
15. 蜀喙—一口。。
16. 蜀箸—筷子。
16. 營養—食物裡所含的各項養分礦物質等。
17. 夠—足夠。
18. 菜底—剩菜剩飯。
19. 倒—扔掉、丟棄。
20. 澈潔—乾淨。
21. 盤碗—碗；吃東西，盛飯菜湯水的器具。盤；盛東西的器具。
22. 收起—收拾、整理。。
23. 洗—用水去掉污垢。
24. 謝謝——表示感激的話。
25. 依母——這裡指學校裡負責煮飯的校工阿姨或阿嫂。
26. 精神——人的氣力或活力。

三、我會八：(我會知道)

學習各種用餐器具的語詞。(活動方式詳見：伍、教學活動；<活動一>——我會八)

四、句型練習：

1. 「有……有……滿滿……」

例如：有魚有肉有青菜，滿滿個郎盤。

(有魚有肉有青菜，滿滿一整盤。)

有裙有褲有大衣，滿滿個郎櫃。

(有裙有褲有大衣，滿滿一衣櫃。)

有糖果有瓜子，滿滿個郎袋。

(有糖果有瓜子，滿滿一整袋。)

有豆干有炸魚，滿滿個郎桌。

(有豆腐有炸魚，滿滿一桌。)

2. 「……不……」

例如：食飯莫邊桌 (吃飯不掉米粒)

喝湯莫做聲 (喝湯不出聲)

食毛莫講話 (吃東西不講話)

排隊莫插隊 (排隊別插隊)

洗手莫偷懶 (洗手不偷懶)

上堂莫吵鬧 (上課不吵鬧)

五、學習單

透過遊戲方式評量學生聽、說能力，及正確的用餐禮儀觀念。

伍、教學活動

<活動一>——我會八 (我會知道)

1. 將用餐器具圖卡揭示在黑板上並逐一教學福州語的念法，學童全體念、分組念、個別念。
2. 教學的各項器具語詞：筷子、盤子、杯子、叉子、刀、碗等。
3. 準備各項食物語詞：肉、魚、青菜、麵、年糕、飯、牛排、水果、汽水…等。
4. 【活動一】美食任務
 - (一) 活動目的：
 1. 能正確說出吃不同食物時所使用的器具。
 2. 利用分組對抗的方式可提高學生學習興趣。
 - (二) 活動流程：
 1. 將學生分為兩組每組三~五人，一組為「餐具組」；另一組則為「食物組」。
 2. 兩組學生各成一排並面對面。

3. 由各組學生依該組類別，從課文中選出詞語做成短牌後貼於組員背後。
4. 猜拳決定先後，由先的一組一位代表出來自由挑選對方可能與其配對的同學，然後面對面一齊數1.2.3後轉身並大聲說出貼於背後的詞語。
5. 若配對成功（如：飯—筷子；汽水—杯子），獲勝一組可再行進攻直到失敗，但每進行一次後兩組均需重新洗牌。

【活動二】接龍遊戲

(一) 活動目的：利用字詞的擴充來學習由字延伸為詞或句並能正確讀或說。

(二) 活動流程：

1. 教師揭示以下名詞「飯」、「菜」及「湯」並同時指導學生讀出。

2. 教師舉例如何進行字詞的擴充

如：飯→食飯→食晝→食依母煮其晝→食依母煮其香噴噴其晝……

菜→青菜→食青菜→食營養其青菜→食營養又好吃其青菜…

湯→食湯→食蜀喙湯→食蜀喙熱騰騰其湯…

3. 讓學生自由發揮進行接龍遊戲，在熟悉方式後，可提出課外生字來反覆進行。

〈活動二〉—營養午餐

1. 教師帶領小朋友朗讀課文。
2. 教師利用國語說明課文的內容並提出新詞進行念讀及釋意。
3. 教師提出句型共同討論並依式做替換練習。

「有……有……滿滿……」

例如：有魚有肉有青菜，滿滿個郎盤。

（有魚有肉有青菜，滿滿一整盤。）

有裙有褲有大衣，滿滿個郎櫃。

（有裙有褲有大衣，滿滿一衣櫃。）

有糖果有瓜子，滿滿個郎袋。

（有糖果有瓜子，滿滿一整袋。）

有豆干有炸魚，滿滿個郎桌。

（有豆腐有炸魚，滿滿一桌。）

「……莫……」

例如：食飯莫邊桌（吃飯不掉米粒）

食湯莫做聲（喝湯不出聲）

食毛莫講話（吃東西不講話）

排隊莫插隊（排隊別插隊）

洗手莫偷懶（洗手不偷懶）

上課莫吵鬧（上課不吵鬧）

陸、學習單

排排看

一、請學生依照吃營養午餐的順序，依序填上數字，並用母語說出順序內容：

二、參考答案：

1. 腹佬枵
2. 排隊洗手
3. 分菜
4. 食營養午餐
5. 倒菜底
6. 洗碗盤



學習心得

.....

.....

.....

.....

.....

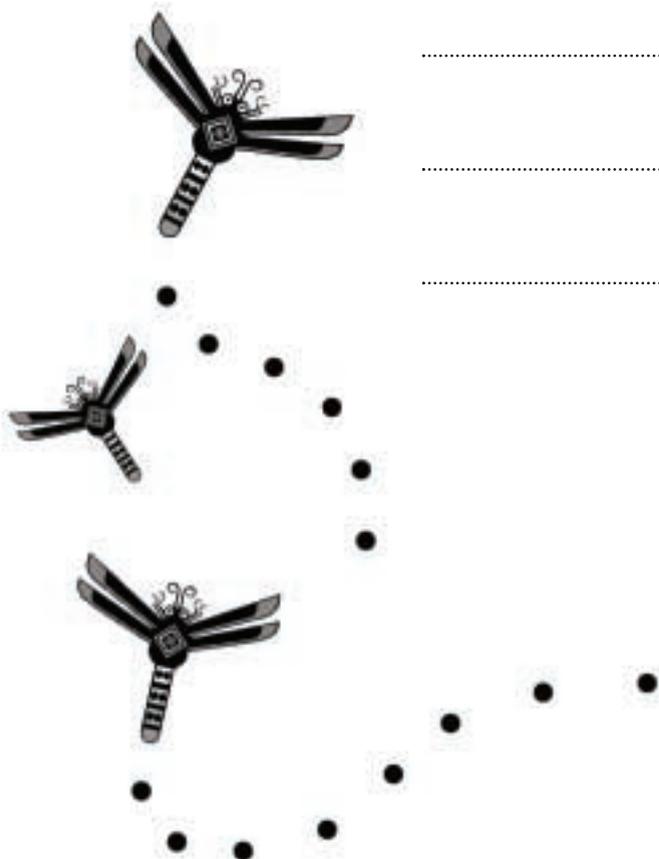
.....

.....

.....

.....

.....



學習心得



te²¹
第
かせ²¹

ŋu⁵³
五
π×⁵³

kú²¹³
課
ㄅㄨㄛˊ²¹³

sɛ⁴⁴
西
△せ⁴⁴

ua⁴⁴
瓜
×γ⁴⁴

sɛ⁴⁴
西
△せ⁴⁴

ua⁴⁴
瓜
×γ⁴⁴

ien⁵³
圓
一せπ⁵³

sɛ⁴⁴
西
△せ⁴⁴

ua⁴⁴
瓜
×γ⁴⁴

tien⁴⁴
甜
か一せπ⁴⁴

sɛ⁴⁴
西
△せ⁴⁴

ua⁴⁴
瓜
×γ⁴⁴

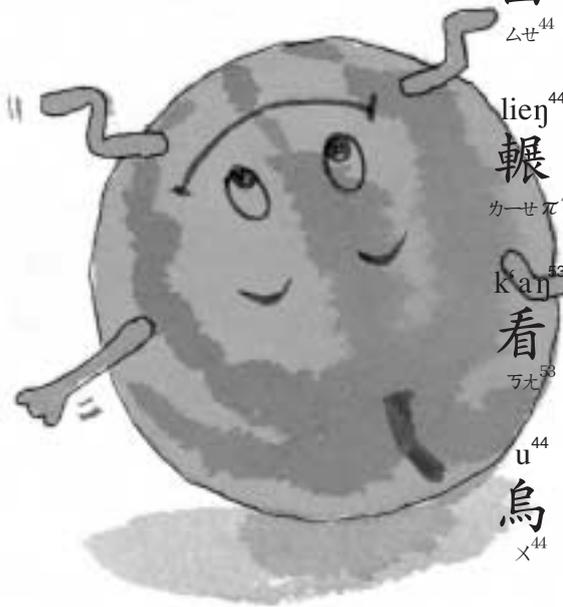
ien³¹
圓
一せπ³¹

ien⁵³
圓
一せπ⁵³

tsin²¹
真
ㄅ一²¹

ts'uoŋ⁴⁴
像
ㄅㄨㄛˊ⁴⁴

kiu⁵³
球
ㄍ一ㄨ⁵³



lien⁴⁴
輾
か一せπ⁴⁴

li⁵³
來
か⁵³

lien⁵³
輾
か一せπ⁵³

ŋo²¹
去
π²¹

p'uai²¹³
破
ㄅㄨㄞˊ²¹³

lan⁴⁴
兩
か⁴⁴

peiŋ⁵³
并
ㄍㄞ⁵³

k'an⁴³
看
ㄍㄢ⁴³

ŋien²¹
見
π一せπ²¹

pu²²⁴
腹
ㄅㄨ²²⁴

lo³¹
佬
か³¹

φyŋ²¹
紅
φㄩ²¹

taj⁴⁴
丹
か⁴⁴

taj⁴⁴
丹
か⁴⁴

u⁴⁴
烏
×⁴⁴

u⁴⁴
烏
×⁴⁴

kua⁵³
瓜
ㄍㄨㄚˊ⁵³

ʒi³¹
子
ㄓ³¹

touŋ²⁴²
邊
ㄊㄨㄥ²⁴²

muaŋ⁴⁴
滿
ㄇㄨㄤ⁴⁴

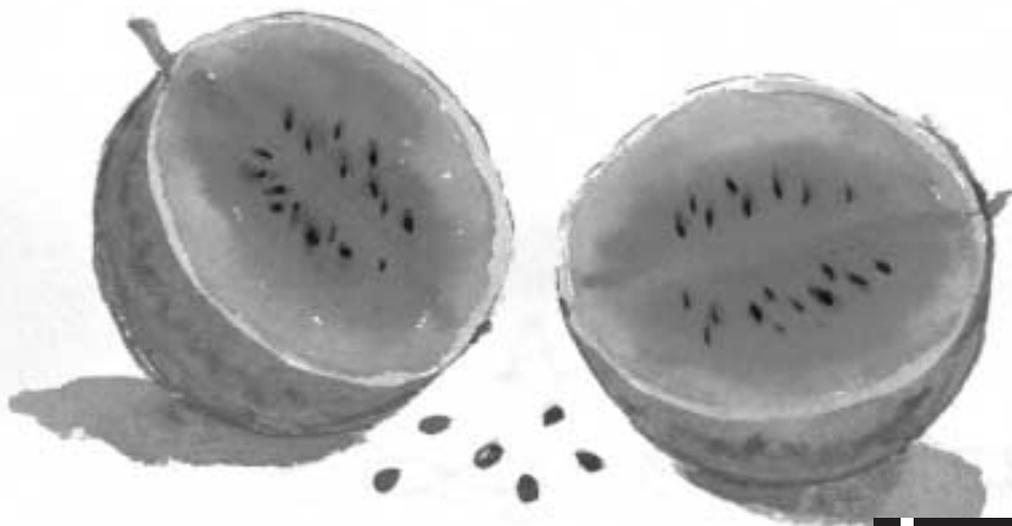
tei²⁴²
地
ㄊㄞˊ²⁴²





i⁵³ nε³¹ k'aj⁵³ ηiεη²¹³ kε²¹ kε⁵³ kieu²¹³
 依 奶 看 見 啖 啖 叫 ,
 -⁵³ ㄩㄝ³¹ ㄎㄞ⁵³ ㄏㄟㄣ²¹³ ㄎㄝ²¹ ㄎㄝ⁵³ ㄍㄟㄠ²¹³

la⁴⁴ kian⁴⁴ nie⁵³ ian³¹ pua²³¹ to³¹ t'ie⁵³ koe⁵³ kieu²¹³
 儷 驚 兒 囡 跋 倒 啼 告 叫 。
 ㄌㄚ⁴⁴ ㄎㄧㄢˋ⁴⁴ ㄋㄟ⁵³ ㄧㄢˊ³¹ ㄆㄨㄚˊ²³¹ ㄊㄛˊ³¹ ㄊㄟˊ⁵³ ㄎㄞˊ⁵³ ㄍㄟㄠ²¹³



第五課 西瓜

壹、教學重點

- 一、能聽懂並以母語說出水果名稱：西瓜、蘋果、甘蔗、芭蕉、葡萄、桔、柑、龍眼、桃、蕃柿、荔枝、梨、拋等水果。
- 二、能了解課文的意思，並且會念本課新詞。
- 三、會應用母語『……真像……』、『……來……去』的句型。
- 四、能應用母語上街買水果。

貳、教學時間

120分鐘（分三節課教學）

參、教學準備

水果的圖卡、水果圖卡的頭套、椅子、捕魚歌的音樂

肆、教材分析

一、文體：記敘文

二、新詞注釋：

1. 西瓜—西瓜；蔓生的果類植物，果實大而圓，皮青色，瓤有黃白紅各色，味甜而多汁。
2. 圓—圓；形狀像球，從中心到周圍每一點的距離都相等的形體。
3. 甜—甜；味道像蜜像糖。
4. 真像—真像；很像的意思
5. 球—球；圓形的立體物。
6. 輾來輾去—轉來轉去。
7. 破—破；碎了、爛了。
8. 兩爿—兩半。
9. 看見—看見
10. 紅丹丹—紅通通
11. 烏—黑
12. 瓜子—瓜子；休閒的食品，大多用西瓜、倭瓜的種

子，加鹽或香料焙製而成。

13. 邊—掉

14. 滿地—滿地

15. 啖啖叫—哇哇叫 (也可以說『ki²¹ ki⁵³ kieu²¹³ 噉噉叫』)

16. 儷驚—只會害怕或擔心某一件事情。

17. 兒囡—孩子 (兒下加"___"代表白讀音，方言字也可以寫成『侂』 詳見手冊：柒、參考資料一)

18. 跋倒—跌倒

19. 啼—哭 (同『tie²¹ ma⁵³ 啼嘛』)

20. 告叫—又喊又叫

三、我會八：(我會知道)

學習各種不同的水果語詞。(活動方式詳見：伍、教學活動；<活動一>——我會八)

四、買水果：

利用買水果的遊戲熟練水果的名稱，並可以練習說及聽的能力。

甲說：「買水果！」

大家問：「買什毛？」

甲說：「買西瓜、葡萄、蘋果……」

(遊戲方法詳見：伍、教學活動<活動二>——買水果)

五、句型練習：

1. 「……真像……」

例如：西瓜圓圓真像球。(西瓜圓圓的真像球。)

芭蕉彎彎真像月。(香蕉彎彎的真像月亮。)

蘋果紅紅真像面。(蘋果紅紅的真像臉。)

蔗直直真像筆。(甘蔗直直的真像筆。)

2. 「……來……去」

- 例如：輾來輾去（轉來轉去）
 蹣來蹣去（跑來跑去）
 跳來跳去（跳來跳去）
 講來講去（講來講去）

六、會聽也會講

評量學生聽及說的能力。（評量方式及活動詳見：陸、學習單—我會聽）

伍、教學活動

<活動一>——我會八（我會知道）

1. 將水果圖卡揭示在黑板上並逐一教學福州語的水果念法，學童全體念、分組念、個別念。
2. 教學的水果語詞：西瓜、蘋果、甘蔗、芭蕉、葡萄、桔、柑、龍眼、桃、蕃柿、荔枝、梨、拋等。
3. 水果名稱大賽：

遊戲規則：a. 學生分成兩組，每組各派一人上台。

b. 兩人背對背，各抽一張水果圖卡放在胸前（圖案不要被遮住）

c. 老師用母語慢慢的喊『ε̇1 223 n̄i i 242 saŋ 44 kiaŋ 53 一 二 三 行』，每喊一個數字，兩位小朋友分別往前走一步，等到老師喊『行』的時候小朋友同時向後轉。

d. 誰先用福州話喊出對方的水果名稱，誰就贏了，兩組再各派一位小朋友上台進行比賽，輪流進行遊戲。

4. 若學生的學習能力強，除了學習課本內一定要學會的水果名稱之外，可以延伸新的水果名稱，（詳見手冊：柒、參考資料二）

1. 教師先說明買水果的遊戲規則。（以下介紹兩種遊戲僅供參考）

遊戲一規則：

1. 老師先教『買水果!』和『買什乜?』的福州語念法。
2. 將椅子圍成一個大圈，一個小朋友當買水果的客人站在圓圈中（買水果的客人也要戴上水果頭套，方便活動進行），其他的人都當成水果並戴上水果圖卡的頭套坐在椅子上。
3. 買水果的客人說：「買水果！」，其他的人問：「買什乜？」買水果的客人說一種想要買的水果，例如：「買西瓜。」被點到的水果要馬上站起來換位子，客人就可以搶位子，沒有搶到位子的人就當下一位買水果的客人。
4. 此活動類似大風吹，教師亦可視學生人數、場地做活動上的調整，若不用椅子，學生可以坐在地板上（一種水果可以有許多張圖卡，視班級人數而定）。

遊戲二規則：

1. 老師先教『nē²¹ tsui²⁴ uo³¹買水果!』、『nē²¹ sic²⁵³ no²²³買什乜?』和『nē²¹ uoŋ⁵³ lau³¹買完了。』的福州語念法。
2. 場地佈置同遊戲一。
3. 買水果的人繞著圓圈外圍邊走邊說：「買水果！」大家說：「買什乜？」買水果的人一次只說一種水果，被點到的水果要排隊跟在買水果的背後走，等到買主說完三種水果，接著說：「買完了。」
4. 買水果的人和被點到的水果要去搶位子，沒搶到的人就當下一位客人。

<活動三>—西瓜

1. 教師帶領小朋友朗讀課文。
2. 教師利用國語說明課文的內容並提出新詞進行念讀及釋意。
3. 教師提出句型共同討論並依式做替換練習。

「……真像……」

例如：西瓜圓圓真像球。（西瓜圓圓的真像球。）

芭蕉彎彎真像月。(香蕉彎彎的真像月亮。)

蘋果紅紅真像面。(蘋果紅紅的真像臉。)

蔗直直真像筆。(甘蔗直直的真像筆。)

「……來……去」

例如：輾來輾去(轉來轉去)

躡來躡去(跑來跑去)

跳來跳去(跳來跳去)

講來講去(講來講去)

陸、學習單

〈活動〉—我會聽

1. 學生輪流上台抽一張水果圖卡並說出該水果的母語名稱。
2. 學生翻到課本學習單的頁數，。
3. 教師說明課本中的連線規則

(例如：老師說：「i⁴⁴ tic⁴⁴ øy⁴⁴ lic²⁵ ɿ⁴⁴ ua⁴⁴依爹愛食西瓜。」

就把人物『依爹』和『西瓜』氣球連線。)，

亦可以說：「i⁴⁴ tic⁴⁴ øy⁴⁴ lic²⁵ ɿ⁴⁴ ua⁴⁴ kəŋ⁵³ piŋ²¹ kuo²¹依爹愛食西瓜共蘋果。」

學生就要將人物『依爹』和『西瓜』氣球、『蘋果』氣球連線，等學生都了解以後再讓學生按照老師的話把氣球連到人物的手中。

柒、參考資料

一、文白異讀：福州語中有一些文字有文、白讀兩種讀音(如同國語中的破音字)，所以文字下加一條橫線表示此字要用白讀音(例如：兒)；文字下加兩條橫線表示此字要用文讀音(例如：眠，在歌謠「催眠曲」中出現)。

二、水果補充語詞：

1. pa⁴⁴ ɿiu⁴⁴芭蕉 — 香蕉 (亦可稱 pa²¹ ɿiu⁵³ uo³¹芭蕉果)

ɿy⁴⁴ ɿ-ɿ⁴⁴

ɿy²¹ ɿ-ɿ⁵³ ɿɿ³¹

2. 柑^{kaŋ⁴⁴} — 柳丁 (因為國語稱柳丁 ,
«⁴⁴ㄉ

所以馬祖地區亦可稱柳丁)
カ-ス²¹ カ-ㄉ⁴⁴

3. 甘蔗^{kaŋ⁵³ ʒiq²¹³} — 甘蔗 , 一般說 『 蔗^{tsia²¹³} 』
«⁵³ㄉ ʒ-ㄩ²¹³ ㄗ-ㄩ²¹³

4. 檸檬^{niŋ²¹ muŋ⁵³} — 檸檬
ㄗ-ㄠ²¹ ㄇㄨㄥ⁵³

5. 柿子^{kɛ̃ⁱ²⁴²} — 柿子
ㄅ-²⁴²

6. 草莓^{ts'au²¹ mui⁵³} — 草莓
ㄘ-ㄨㄠ²¹ ㄇㄨㄟ⁵³

7. 枇杷^{pi³¹ βa⁵³} — 枇杷
ㄅ-³¹ βㄩ⁵³

8. 橄欖^{ka²⁴ laŋ³¹} — 橄欖
«²⁴ㄩ³¹ ㄌㄨㄥ³¹

9. 楊桃^{yoŋ³¹ t'o⁵³} — 楊桃
ㄩㄥ³¹ ㄊ-ㄛ⁵³

10. 香瓜^{hyoŋ⁴⁴ ŋua⁴⁴} — 香瓜
ㄏㄩㄥ⁴⁴ ㄍㄨㄚ⁴⁴

11. 芒果^{muŋ³¹ kuo³¹} — 芒果
ㄇㄨㄥ³¹ «³¹ㄍㄨㄛ³¹

12. 鳳梨^{uoŋ³¹ lai⁵³} — 鳳梨
ㄨㄛ³¹ ㄌㄨㄞ⁵³

13. 木瓜^{mu²⁵ kua⁴⁴} — 木瓜
ㄇㄨ²⁵ «⁴⁴ㄍㄨㄚ⁴⁴

三、補充活動：『唱和跳』

1. 利用兒歌『捕魚歌』的旋律幫助孩子記憶，增加學習的樂趣。
2. 教師先複習唱『捕魚歌』的中文歌曲，讓學生熟悉旋律。
3. 複習課文，等學生都會念課文之後，再配上『捕魚歌』的旋律，可以加上動作，全班一起唱唱跳跳或分組表演、個別表演。

C 4/4 ɕ^{44} ua^{44}
西 瓜 (捕魚歌) 曲：台灣原住民民歌
 ɥ^{44} ɥ^{44}

| 1 3 2 3 2 1 | 5 5 5 — |

ɕ^{44} ua^{44} ien^{53}
西 瓜 圓
 ɥ^{44} ɥ^{44} $\text{一}^{53}\text{ɥ}^{53}$

ɕ^{44} ua^{44} tien^{44}
西 瓜 甜
 ɥ^{44} ɥ^{44} $\text{ㄅ}^{44}\text{一}^{44}\text{ɥ}^{44}$

u^{44} u^{44} kua^{53} zi^{31}
烏 烏 瓜 子
 ɥ^{44} ɥ^{44} $\text{ㄍ}^{53}\text{ɥ}^{53}$ ㄗ^{31}

tɔŋ^{242} muəŋ^{44} tɕ^{242}
湯 滿 地
 $\text{ㄊ}^{242}\text{ɥ}^{44}$ $\text{ㄇ}^{44}\text{ɥ}^{44}$ ㄉ^{242}

| 6 5 3 5 3 2 | 1 1 1 — |

ɕ^{44} ua^{44} ien^{31} ien^{53}
西 瓜 圓 圓
 ɥ^{44} ɥ^{44} $\text{一}^{31}\text{ɥ}^{31}$ $\text{一}^{53}\text{ɥ}^{53}$

tsiŋ^{21} ts'uoŋ^{44} kiu^{53}
真 像 球
 $\text{ㄗ}^{21}\text{一}^{21}$ $\text{ㄗ}^{44}\text{ɥ}^{44}$ $\text{ㄍ}^{53}\text{一}^{53}$

i^{53} ŋ^{51} k'aŋ^{53} ŋ^{213}
依 奶 看 見
 一^{53} ㄋ^{51} ㄎ^{53} $\text{ㄋ}^{213}\text{一}^{213}\text{ɥ}^{213}$

k^{21} k^{53} kieu^{213}
啖 啖 叫
 ㄍ^{21} ㄍ^{53} $\text{ㄍ}^{213}\text{一}^{213}$

| 1 $\dot{1}$ 6 2 1 5 | 6 5 3 · 2 |

lien^{44} ni^{53} lien^{44} ŋu^{53}
輾 來 輾 去
 $\text{ㄌ}^{44}\text{一}^{44}\text{ɥ}^{44}$ ㄋ^{53} $\text{ㄌ}^{44}\text{一}^{44}\text{ɥ}^{44}$ ㄋ^{53}

p'uai^{21} laŋ^{44} pɕiŋ^{53}
破 兩 片
 $\text{ㄅ}^{21}\text{ɥ}^{21}$ ㄌ^{44} $\text{ㄅ}^{53}\text{ɥ}^{53}$

la^{44} kiaŋ^{44} nie^{53} iaŋ^{31}
儷 驚 兒 困
 $\text{ㄌ}^{44}\text{ɥ}^{44}$ $\text{ㄍ}^{44}\text{一}^{44}$ $\text{ㄋ}^{53}\text{一}^{53}$ 一^{31}

pua^{25} so^{31} lo^{31}
跋 蜀 倒
 $\text{ㄅ}^{25}\text{ɥ}^{53}$ ㄌ^{31} $\text{ㄌ}^{31}\text{ɥ}^{31}$

| 1 5 3 2 3 2 | 1 1 1 — |

k'aŋ^{53} ŋ^{213} pu^{224} lo^{31}
看 見 腹 佬
 ㄎ^{53} $\text{ㄋ}^{213}\text{一}^{213}$ ㄅ^{24} ㄌ^{31}

ɕyŋ^{21} taŋ^{44} taŋ^{44}
紅 丹 丹
 $\text{ㄍ}^{21}\text{ɥ}^{21}$ ㄊ^{44} ㄊ^{44}

la^{44} pua^{25} so^{31} lo^{31}
儷 跋 蜀 倒
 $\text{ㄌ}^{44}\text{ɥ}^{44}$ $\text{ㄅ}^{25}\text{ɥ}^{53}$ ㄌ^{31} $\text{ㄌ}^{31}\text{ɥ}^{31}$

t'ie^{53} kœ^{53} kieu^{213}
啼 告 叫
 $\text{ㄊ}^{53}\text{一}^{53}$ ㄍ^{53} $\text{ㄍ}^{213}\text{一}^{213}$

學習心得

.....

.....

.....

.....

.....

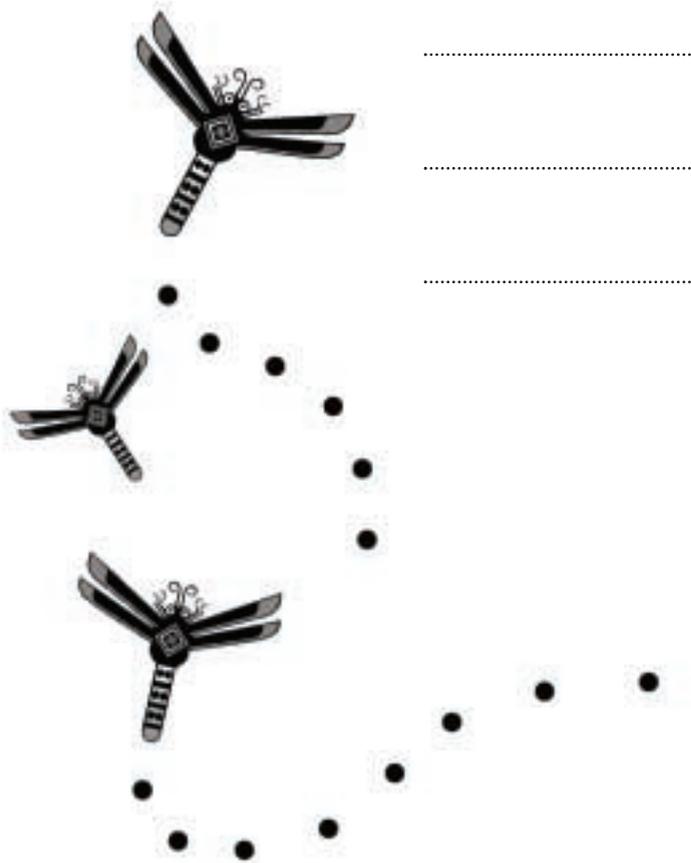
.....

.....

.....

.....

.....



學習心得

學習心得

學習心得



附 錄

教學參考書目

1. 陶燠民著 (1956) : 《閩音研究》, 科學出版社。
2. 《福建省漢語方言概況》(討論稿) : 1963年內部刊行。
3. 《福州方言的文白異讀》 : 中國語文1984年6期
4. 梁玉璋 (1986) : 《福州方言的語流音變》, 語言研究 1986年2期。
5. 孫維張 (1989) : 《漢語熟語學》, 吉林教育出版社。
6. 北京大學中國語言文學系語言教研室編 (1989) : 《漢語方言詞匯 (第二版)》, 文字改革出版社。
7. 福州市鼓樓區民間文學集成編委會 張傳興執編 (1989) : 《中國民間歌謠集成·福建卷·福州市鼓樓區分卷》
8. 福州市鼓樓區民間文學集成編委會 (1989) : 《中國民間諺語集成·福建卷·福州市鼓樓區分卷》
9. 福州市倉山區民間文學集成編委會 張傳興執編 (1989) : 《中國諺語集成·福建卷·福州市分卷》
10. 福清縣民間文學集成編委會 (1990) : 《中國民間歌謠集成·福建卷·福清縣分卷》
11. 福州市倉山區民間文學集成編委會 (1990) : 《中國民間諺語集成·福建卷·福州市倉山區分卷》
12. 李如龍、梁玉璋、鄒光椿、陳澤平編 (1994) : 《福州方言詞典》, 福建人民出版社。
13. 北京大學中國語言文學系語言教研室編 (1995) : 《漢語方言詞匯 (第二版)》, 文字改革出版社。
14. 梁玉璋等 (1996) : 《福州話音檔》, 上海教育出版社。
15. 陳澤平 (1997) : 《福州方言研究》, 福建人民出版社。
16. 陳澤平 (1998) : 《福州方言熟語歌謠》, 福建人民出版社。
17. 方炳桂 (2001年5月版) : 《福州熟語》, 福建人民出版社。
18. 梁玉璋 (2001) : 《福州方志》, 海風出版社。

辭典類

1. 梁玉璋等 (1995) : 《福州方言詞典》, 福建人民出版社。
2. 馮愛珍 (1998) : 《福州方言詞典》, 江蘇教育出版社。

傳統文獻

1. 《戚林八音》, 乾隆十四年 (1749) 刻本。
2. 《福州府志》, 乾隆十六年 (1751) 刻本。
3. 《加訂美全八音》, 光緒丙午三十二年本。

連江縣國民小學鄉土語言教材——福州語



第四冊（教師手冊）

發行人：陳雪生
發行單位：連江縣政府
指導：教育部、連江縣政府教育局
主持：連江縣立中正國民中小學
主任委員：林平銀
召集人：陳元利
編輯：王建華、林月仙、張秀玲、陳秀玲、陳蕙蓉、劉玉金、
鄭秀芸。（按姓名筆劃順序排列）
學術指導：福建省福州師範大學海外教育學院
梁玉璋教授
美術設計：康波那國際開發設計有限公司
TEL：(02) 2942-9210
印刷：飛越彩色印刷股份有限公司
出版日期：中華民國九十二年二月初版

學校服務專線：0836-22196 教導處
教材諮詢專線：0836-25670 張秀玲

（如有破損或裝訂錯誤，請寄回連江縣立中正國民中小學更換）